

Instrukcja obsługi

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi



Modele

VA 30 SH



Swiss design

Produced in EU



www.vonarx.com

Copyright © Von Arx EOOD

Spis treści

1. Uwagi do użytkownika
2. Wskazówki bezpieczeństwa
 - 2.1 Dla własnego bezpieczeństwa
 - 2.2 Oznakowane części w niniejszej instrukcji obsługi
 - 2.3 Wskazówki bezpieczeństwa
 - 2.4 Uwaga: drgania dłoni i rąk
 - 2.5 Naklejki bezpieczeństwa
3. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem
 - 3.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem
 - 3.2 Ryzyko resztkowe
 - 3.3 Bezpieczeństwo i odpowiedzialność w miejscu pracy
 - 3.4 Dalsze wskazówki bezpieczeństwa
- 4 Zakres zastosowania
5. Narzędzia
 - 5.1 Frezy, bębny
6. Opis urządzenia i podstawowy tryb pracy
 - 6.1 Budowa maszyny
 - 6.2 Funkcja
 - 6.3 Opis funkcji VA 30 SH 400V
 - 6.4 Opis funkcji VA 30 SH benzyna
 - 6.5 Opis funkcji VA 30 SH diesel
 - 6.6 Opis funkcji VA 30 SH diesel, el. rozruch
 - 6.7 Opis funkcji regulacji głębokości
 - 6.8 Opis funkcji prędkość/posuwu
 - 6.9 Opis funkcji zatrzymania awaryjnego
 - 6.10 Haki transportowe
 - 6.11 Maksymalne dozwolone nachylenie robocze
7. Obsługa
 - 7.1 Uruchomienie
 - 7.2 Przygotowanie do pracy
 - 7.3 Wymiana / montaż bębna narzędziowego
 - 7.4 Podłączanie systemu odpylania
 - 7.5 Przygotowanie powierzchni roboczej
 - 7.6 Sprawdzanie maszyny
 - 7.7 Obsługa / uruchamianie maszyny
 - 7.8 Operacje końcowe / zatrzymanie maszyny
 - 7.9 Wyłączanie systemu odpylania
 - 7.10 Przechowywanie maszyny
8. Dbłość i konserwacja
 - 8.1 Plan konserwacji
 - 8.2 Prace konserwacyjne
9. Naprawy
10. Usterki i rozwiązywanie problemów
 - 10.1 System odpylania
 - 10.2 VA 30 SH
11. Dane techniczne
12. Lista części zamiennych
13. Gwarancja
14. Deklaracji zgodności WE

1 Uwagi do użytkownika

1.1 Przed użytkowaniem

Niezwykle ważne jest, aby:

- Upewnić się, że opakowanie jest kompletne, oraz sprawdzić, czy podczas przewozu/transportu nie doszło do jakichkolwiek uszkodzeń.
- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.
- Przeczytać instrukcję obsługi.

1.2 Przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi

Jeżeli po przeczytaniu niniejszej instrukcji obsługi pojawią się jakiekolwiek wątpliwości, warto skontaktować się z producentem lub najbliższym punktem serwisowym.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek uszkodzenia lub awarie wskutek nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

1.3 Prawa autorskie ©

Tekst i ilustracje nie mogą być kopiowane ani powielane bez wyraźnej zgody Von Arx EOOD.

1.4 Znaki towarowe ®

Słowa „Von Arx” i logo „Von Arx” są zastrzeżonymi i podlegającymi ochronie międzynarodowej znakami towarowymi. Wykorzystywanie ich przez osoby trzecie jest zabronione!

1.5 Patenty

Różne elementy i procesy wymienione oraz przedstawione na ilustracjach w niniejszej instrukcji obsługi stanowią zgłoszenie patentowe lub krajowe i międzynarodowe patenty zostały już przyznane.

1.6 Ilustracje i modyfikacje techniczne

Ilustracje mogą różnić się od rzeczywistej maszyny i są przedstawiane bez żadnych zobowiązań z naszej strony. Aby spełnić szybko zmieniające się wymagania klientów, zastrzegamy sobie prawo do dokonywania modyfikacji technicznych bez uprzedniego powiadomienia.

1.7 Tłumaczenia

1.7. Prawnie wiążącą wersją jest wersja niniejszej instrukcji w języku niemieckim.

1.8 Bezpieczne przechowywanie

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

1.9 Dalsze informacje

Producent:

Von Arx EOOD,

Nedyalka Shileva str. 20, 4000 Plovdiv

Telefon: +359 32 94 05 53

Kraj pochodzenia: Bułgaria

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Dla własnego bezpieczeństwa

W maszynach i narzędziach firmy Von Arx wykorzystano najnowocześniejszą technologię i skonstruowano je zgodnie z wytycznymi Komisji Europejskiej dotyczącymi konstrukcji. Zostały one przebadane i zatwierdzone oraz są bezpieczne w użytkowaniu w przypadku obsługi zgodnie z instrukcją. Korzystanie z maszyny przez nieprzeszkoloną osobę lub w sposób niezgodny z instrukcją obsługi wiąże się z niebezpieczeństwem. Każda osoba zaangażowana w przygotowanie, uruchomienie, obsługę i konserwację musi przeczytać i zrozumieć całą instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa.

2.2 Oznakowane części w niniejszej instrukcji obsługi

Należy przeczytać i zawsze przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi! Wskazówki bezpieczeństwa są oznakowane w następujący sposób:



Nieprzestrzeganie instrukcji oznakowanych tym znakiem może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.



Nieprzestrzeganie instrukcji oznakowanych tym znakiem może spowodować uszkodzenie maszyny lub szkody materialne.



Oznacza wszelkie informacje objaśniające lub szczególne wskazówki.

Listy

Każdy wiersz stanowiący część zwykłej listy wskazówek jest poprzedzony znakiem „•”:

- 1. wiersz
- 2. wiersz

Każdy wiersz instrukcji krok po kroku (procedury) jest poprzedzony znakiem „▶”:

- ▶ 1. krok
- ▶ 2. krok

Czynności należy wykonywać w podanej kolejności.

2.3 Wskazówki bezpieczeństwa



Należy utrzymywać porządek na swoim stanowisku pracy!

- Nieporządek w miejscu pracy może być przyczyną wypadków!



Należy zachować ostrożność!

- Zawsze należy mieć świadomość swoich działań. Podczas pracy należy kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie wolno obsługiwać maszyny ani narzędzia w stanie rozkojarzenia.

2 Wskazówki bezpieczeństwa



Należy unikać nienaturalnej postawy!

- Należy stać stabilnie na podłożu podczas pracy i przez cały czas utrzymywać równowagę.



Należy stosować odpowiednią odzież ochronną!

- Nie wolno nosić luźnej odzieży ani biżuterii, ponieważ może zostać pochwycona przez ruchome części.
- Należy zakryć długie włosy siatką.
- Operator maszyny musi stosować okulary ochronne, rękawice, ochronę słuchu i antypoślizgowe obuwie ochronne.
- Jeżeli podczas pracy powstaje zapylenie, należy nosić maskę przeciwpyłową.



Należy brać pod uwagę swoje środowisko pracy!

- Nie wolno używać maszyny lub narzędzia w pobliżu materiałów wybuchowych (silnik elektryczny może powodować powstanie iskier)!
- Nie wolno używać wilgotnego lub mokrego narzędzia elektrycznego (porażenie prądem elektrycznym)!
- Należy chronić maszynę lub narzędzie przed wilgocią, wodą, skrajnym ciepłem, skrajnym zimnem, roztworami chemicznymi i gazami.



Należy trzymać inne osoby z dala maszyny!

- Należy trzymać inne osoby – zwłaszcza dzieci – z dala od maszyny lub narzędzia i przewodu zasilającego.
- Nie należy dopuszczać innych osób do swojego obszaru roboczego podczas wykonywania pracy!



Należy sprawdzić maszynę lub narzędzie pod kątem potencjalnych uszkodzeń!

- Przed dalszą obsługą należy sprawdzić urządzenia zabezpieczające oraz nieznacznie uszkodzone części pod kątem ich prawidłowego działania w celu zapewnienia użycia zgodnego z przeznaczeniem.
- Uszkodzone zabezpieczenia i przełączniki powinien naprawić lub wymienić autoryzowany punkt serwisowy. Nie wolno używać elektronarzędzia, jeśli nie można włączyć lub wyłączyć przełączników.



Nie wolno nosić!

- Ze względów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia ciężkich maszyn i ich bębnow nie wolno przenosić ręcznie.

2 Wskazówki bezpieczeństwa



Nie wolno pozostawiać niezabezpieczonej maszyny!

- Przed odejściem od maszyny należy wyłączyć silnik.
- Maszynę należy zabezpieczyć hamulcem postojowym.
- Należy przerwać styki zapłonowe lub wyjąć wtyczkę sieciową.



Nie wolno usuwać urządzeń zabezpieczających!

- Maszynę należy obsługiwać tylko wtedy, gdy wszystkie zapewnione fabrycznie urządzenia zabezpieczające są zamontowane, a ich stan techniczny jest właściwy.



Należy używać tylko na powierzchniach poziomych!

- Maszyna do przygotowania powierzchni musi być używana wyłącznie na powierzchniach poziomych.
- Należy upewnić się, że wszystkie kółka spoczywają stabilnie na powierzchni do obróbki.



Nie wolno używać przewodu zasilającego niezgodnie z przeznaczeniem!

- Nie wolno odłączać wtyczki z gniazdka ciągnąc za przewód.
- Przewód należy zabezpieczyć przed wysoką temperaturą, olejem oraz ostrymi krawędziami.
- Kabel elektryczny należy ułożyć w taki sposób, aby nie został uszkodzony przez narzędzia robocze.
- Na otwartej przestrzeni należy używać wyłącznie specjalnie dopuszczonych i odpowiednio oznaczonych przedłużaczy.
- Należy używać wyłącznie kabli elektrycznych o odpowiednim przekroju i wymaganej długości.
- Przedłużacz należy całkowicie rozwinąć z bębna kablowego.



Należy przestrzegać instrukcji obsługi producentów silników elektrycznych oraz poniższych zasad!

- Gdy maszyna nie jest używana, należy upewnić się, że jest ona odłączona od zasilania.
- Zawsze należy wyciągać wtyczkę, gdy maszyna nie jest używana.
- Modyfikacje okablowania elektrycznego, które mogą zagrażać bezpieczeństwu lub zmieniać pierwotne funkcje regulacyjne i kontrolne są zabronione.
- Naprawy okablowania elektrycznego mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.

2 Wskazówki bezpieczeństwa



Należy przestrzegać instrukcji obsługi producenta silnika spalinowego oraz poniższych zasad!

- Paliwo należy uzupełniać wyłącznie na świeżym powietrzu. Nigdy nie wolno spuszczać paliwa w zamkniętym lub słabo wentylowanym miejscu.
 - Nie wolno wlewać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony lub jeszcze gorący.
 - Nie wolno wlewać paliwa w pobliżu otwartego ognia: Nie należy spuszczać paliwa w pobliżu otwartego ognia.
 - Nie wolno palić podczas tankowania i spuszczenia paliwa.
 - Nie wolno pracować z silnikami spalinowymi w ograniczonych przestrzeniach.
 - Nie wolno dotykać gorącego silnika, ponieważ spowodowałoby to poparzenia.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odczekać, aż silnik całkowicie ostygnie.



Nie wolno usuwać osłon!

- Uszkodzone urządzenia zabezpieczające w maszynach należy zlecić do naprawy lub wymiany przez serwis.
- Maszynę należy obsługiwać tylko wtedy, gdy wszystkie fabrycznie zamontowane osłony znajdują się na swoich miejscach i są w dobrym stanie technicznym!
- Gdy podczas pracy powstaje pył, zawsze należy podłączać odkurzacz.
- Uszkodzone fartuchy przeciwpyłowe negatywnie wpływają na wydajność podłączonego odkurzacza.
- Nie wolno obsługiwać maszyny, jeśli urządzenie zatrzymania awaryjnego nie jest sprawne.
- Podczas pracy z maszyną należy zawsze mieć przymocowaną linkę wyłącznika bezpieczeństwa do nadgarstka.
- Nie wolno pracować bez osłony paska założonej w odpowiednim miejscu.



Stanowisko operatora i miejsce pracy

- Podczas pracy z maszyną operator maszyny zawsze stoi za kierownicą. Z tej pozycji może on stale monitorować i w razie potrzeby korygować wykonywaną pracę. Stojąc na tym stanowisku, operator maszyny może:
 - sterować maszyną,
 - zatrzymać maszynę,
 - uruchamiać wszystkie elementy obsługi i sterowania (takie jak hamulec postojowy i ustawienie głębokości), gdy maszyna jest w użyciu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

► Maszyny z napędem elektrycznym lub hydraulicznym również muszą być obsługiwane i sterowane przez operatora maszyny w wyżej wymienionej pozycji.

2.4 Uwaga: drgania dłoni i rąk

Praca z maszyną VA 30 SH prowadzi do obciążeń wibracyjnych. Należy przestrzegać przepisów prawnych dotyczących dozwolonego czasu pracy.

2.5 Naklejki bezpieczeństwa na maszynie

-  Ostrzeżenie przed substancjami stwarzającymi zagrożenie pożarowe (dotyczy tylko dla silników spalinowych)
-  Ostrzeżenie: wałek frezujący
-  Ostrzeżenie: zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym
-  Ostrzeżenie: gorąca powierzchnia
-  Należy stosować ochronę słuchu
-  Należy nosić obuwie ochronne
-  Należy zapoznać się z instrukcją obsługi

• Uszkodzone lub zgubione naklejki bezpieczeństwa należy natychmiast wymienić. Naklejki te są dostępne w Centrum Obsługi Klienta.

3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

3.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Maszyny są przeznaczone wyłącznie do obróbki wszelkiego rodzaju powierzchni poziomych. Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za powstałe w ten sposób szkody.

Maszyny do obróbki powierzchni zawsze działają z dużą siłą na obrabianą powierzchnię. Z tego względu nie nadają się do czyszczenia wrażliwych powierzchni (takich jak podłogi wyłożone płytkami) (patrz też Rozdział 4, Zakres zastosowania).

3.2 Ryzyko resztkowe

Nadal istnieje ryzyko szczątkowe ze względu na różne właściwości pokryć podłogowych, nawet jeśli maszyna jest używana zgodnie z obowiązującymi przepisami.

W przypadku wykrycia nietypowego frezowania należy zmniejszyć głębokość roboczą lub sprawdzić bęben frezujący i frezy.

3.3 Bezpieczeństwo i odpowiedzialność w miejscu pracy

- Należy dbać o bezpieczeństwo w miejscu pracy.
- Wszelkie odchylenia od normalnego trybu pracy należy niezwłocznie zgłaszać osobie odpowiedzialnej.
- Wszystkie prace należy wykonywać ze świadomości konieczności zapewnienia bezpieczeństwa.

3.4 Dalsze instrukcje bezpieczeństwa

Należy zapewnić zgodność z lokalnymi lub krajowymi przepisami, normami i dyrektywami.

4 Zakres zastosowania

4.1 Zakres zastosowania

W zależności od rodzaju frezu, można obrabiać twarde, kruche lub sztywne bądź elastyczne materiały powierzchniowe, np.:

- Nawierzchnie asfaltowe i lane
- Beton i cement, kamień syntetyczny, płytki podłogowe
- Jastyrychy cementowe, cementowo-drewniane, ceramiczne itp.
- Kamień naturalny
- Metale
- Materiały termoplastyczne

Nie można obrabiać powierzchni wykonanych z wysoce elastycznych miękkich materiałów lub tkanin i materiałów włóknistych lub można pracować tylko z pewnymi ograniczeniami, np.:

- Lateks, guma, miękkie tworzywa sztuczne i materiały piankowe
- Drewno, dywany i materiały tkane

5 Narzędzia

Właściwe narzędzie do konkretnego zastosowania można najlepiej określić, przeprowadzając próby. Poniższy opis zawiera jedynie wartości orientacyjne.

5.1 Frezy, bębny



Bębny

Bębny narzędziowe są dostępne do każdej maszyny do obróbki powierzchni (rozdział 12: Listy części zamiennych).



Frezy standardowe

Frezy standardowe są używane najczęściej, ponieważ są wyjątkowo wszechstronne.

- Do nadawania szorstkości powierzchniom betonowym i asfaltowym
- Rowkowanie i usuwanie wystających elementów
- Usuwanie farby z betonu
- Usuwanie występow



Frezy belkowe

Frezy belkowe są wykonane z hartowanej stali. Nadają się do dokładnej obróbki powierzchniowej.

- Usuwanie farby z betonu i asfaltu
- Delikatne czyszczenie i wygładzanie posadzek betonowych
- Usuwanie farby i rdzy z powierzchni stalowych (np. pokładów statków)

5 Narzędzia



Frezy millingowe

Frezy millingowe są odpowiednie do:

- Usuwania oznaczeń termoplastycznych i chemoutwardzalnych z asfaltu
- Frezowania pokryw podłogowych na bazie termoplastycznej (efekt frezowania)



Frezy millingowe nie są odpowiednie do frezowania posadzek betonowych!



W przypadku montażu frezów należy zachować kierunek obrotów.



Frezy krążkowe

Frezy krążkowe służą do obróbki bardzo dużych powierzchni.

- Usuwanie i rowkowanie betonu

6 Opis maszyny i podstawowy tryb pracy

6.1 Budowa maszyny

1 Trzy typy napędów – niewymienne.

• silnik elektryczny, • silnik benzynowy, • silnik Diesla

2 Rura odprowadzająca Rura łącząca do systemu odpylającego.

3 Gniazdo odsysania pyłu Podłączenie do (2)

4 Przełącznik ZATRZYMANIA AWARYJNEGO Przycisk zatrzymania awaryjnego.

5 Układ sterowniczy zapewniający wygodne manewrowanie.

6 Dźwignia regulacyjna Szybka regulacja podnoszenia i opuszczania bębna narzędziowego.

GÓRA: Pozycja transportowa

DÓŁ: Pozycja robocza

7 Regulacja głębokości Pokrętło do regulacji głębokości roboczej. Mechaniczna regulacja głębokości z automatyczną regulacją ogranicznika głębokości.

LEWO

PRAWO

mała głębokość robocza większa głębokość robocza

szybki posuw

wolny posuw

8 Drążek kierowniczy Uchwyt mocujący do kierowania.

9 Ochrona przed zmęczeniem Przymocowana do nadgarstka operatora maszyny.

Automatycznie przerywa napęd silnika, maszyna się podnosi i hamuje.

10 Koła napędowe

Napęd maszyny przez pompę hydrauliczną i silnik hydrauliczny.

2 zamontowane na stałe rolki zapewniające ruch do przodu i do tyłu.

11 Osłona paska Urządzenie zabezpieczające

12 Kółko prowadzące Rolka zamontowana na stałe

13 Haki transportowe Punkty mocowania dźwigu.

14 Bęben narzędziowy

15 Wtyczka sieciowa CEE 16A/380V/50Hz

16 Wyłącznik silnika 0=WYŁ, Y=Obwód w gwiazdowy

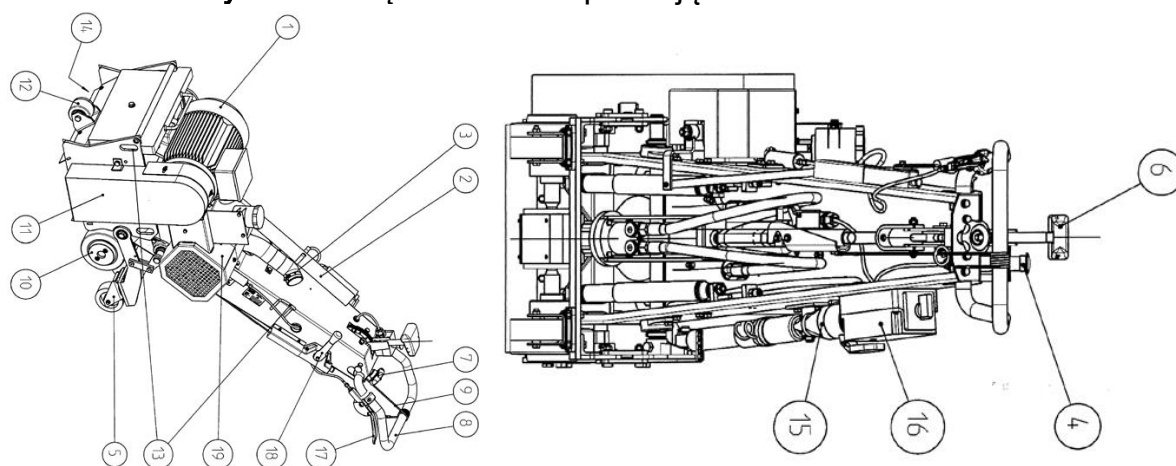
(ustawiony na Y 10 sek. po włączeniu)

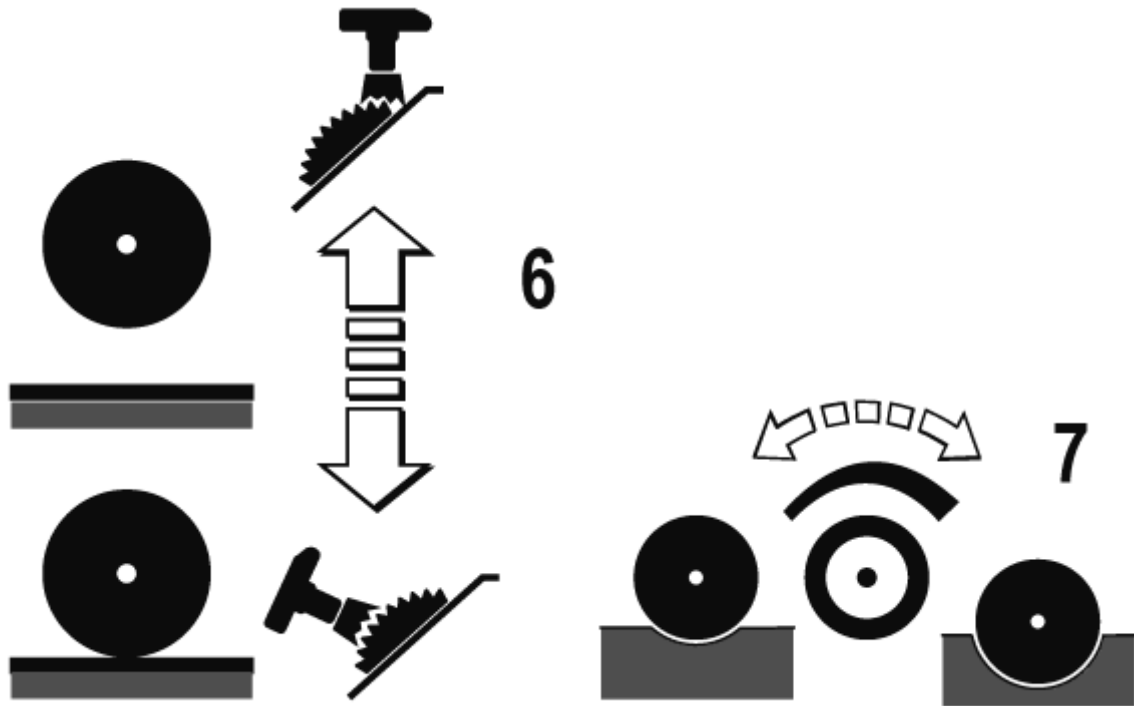
Δ = obwód trójkątny = pozycja robocza

17 Dźwignia uruchamiająca Odpowiednio dezaktywuje i aktywuje hydrauliczny napęd trakcyjny

18 Dźwignia Płynna regulacja prędkości trakcji, do przodu i do tyłu.

19 Osłona wentylatora Urządzenie zabezpieczające





6 Opis maszyny i podstawowy tryb pracy

6.2 Funkcja

Wały bijakowe mogą być wyposażone w różne rodzaje frezów do twardych, kruchych, litych lub elastycznych posadzek (patrz Rozdział 5).

Posadzka poddawana obróbce jest narażona na silne uderzenia luźno zamocowanych frezów podczas obracania się bębna narzędziowego.

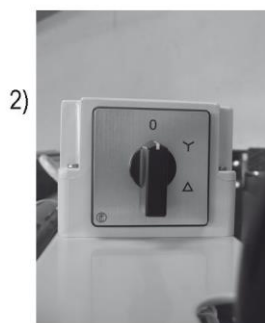
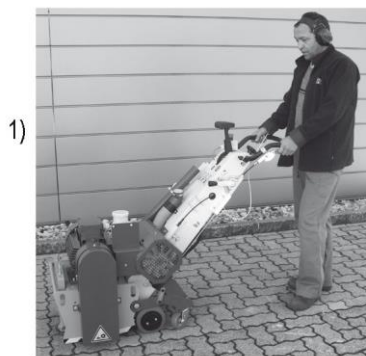
W zależności od rodzaju frezu proces ten skutkuje usuwaniem różnych ilości materiału.

Bęben narzędziowy może otrzymywać napęd z różnych silników (elektrycznych, benzynowych lub Diesla).

6.3 Opis funkcji

VA 30 SH 400V

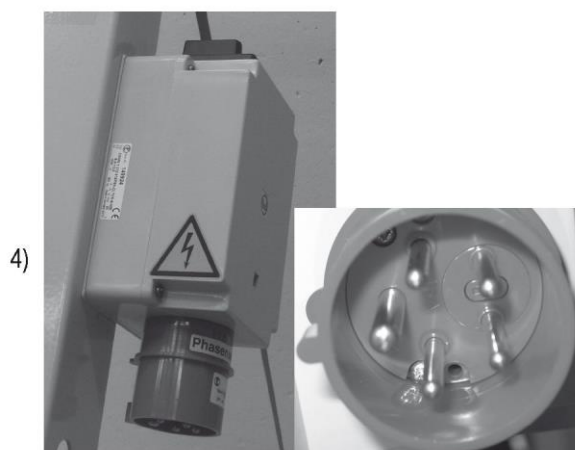
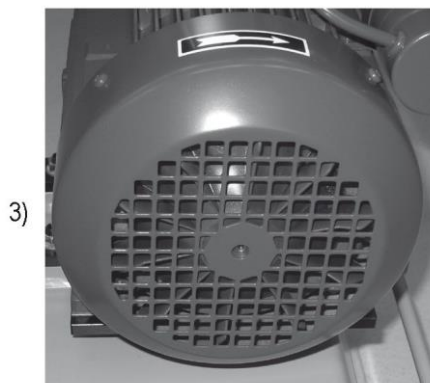
- **1) Przed uruchomieniem** Należy zastosować ochronę słuchu i założyć okulary ochronne, a następnie mocno przymocować linkę do nadgarstka.
- **Pozycja operatora maszyny** Operator maszyny musi stać za maszyną VA 30 SH i sterować w kierunku frezowania, trzymając obie ręce na uchwycie maszyny.
- **2) Rozpoczęcie pracy** Przed rozpoczęciem pracy należy ustawić regulator głębokości w pozycji 0. Następnie przełącznik obrotowy należy ustawić najpierw na obwód gwiazdowy, a następnie na obwód trójkątny.
- **Posuw** Maszyna VA 30 SH dysponuje posuwem hydraulicznym. Operator steruje maszyną VA 30 SH w kierunku frezowania po obrabianej powierzchni. Maszyna VA 30 SH jest popychana po posadzce pod wpływem własnego ciężaru, a obracający się bęben wbija się w podłoże.
- **Wyłączanie** Przed wyłączeniem należy upewnić się, że regulacja posuwu i głębokości jest ustawiona w pozycji 0. Następnie elektryczny przełącznik obrotowy należy ustawić w pozycji „0”. Na koniec należy zdjąć linkę z nadgarstka.



6 Opis maszyny i podstawowy tryb pracy

6.3 Opis funkcji VA 30 SH 400V

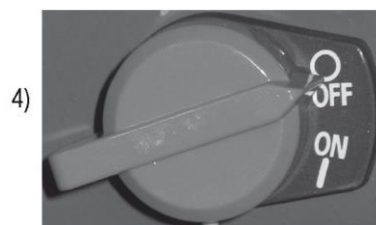
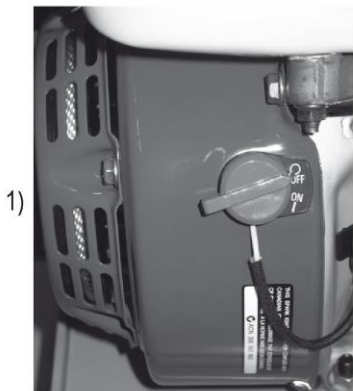
- 3) **Kierunek obrotów/bębna frezującego** Bęben frezujący może się obracać wyłącznie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Przed rozpoczęciem frezowania należy sprawdzić, czy bęben frezujący obraca się w prawidłowym kierunku (zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Kierunek obrotów można skorygować poprzez zmianę położenia odwracacza fazy.
- 4) **Zmiana kierunku obrotów bębna** Należy wyłączyć maszynę, a następnie odłączyć wtyczkę i za pomocą śrubokręta obrócić odwracacz fazy o 180°. Po włączeniu z powrotem należy ponownie sprawdzić kierunek obrotów.



6 Opis maszyny i podstawowy tryb pracy

6.4 Opis funkcji VA 30 SH benzyna

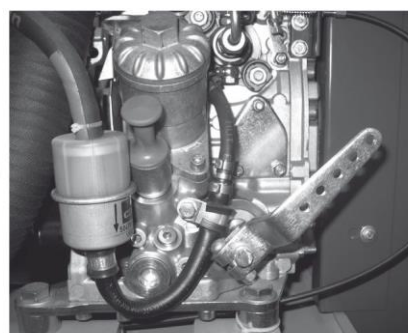
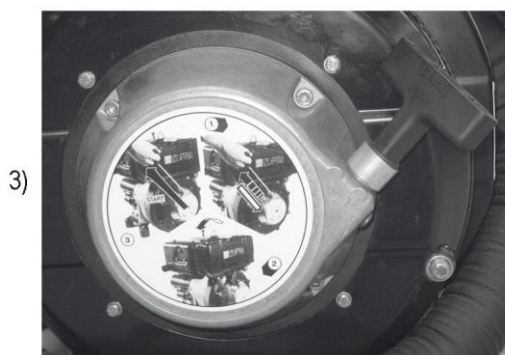
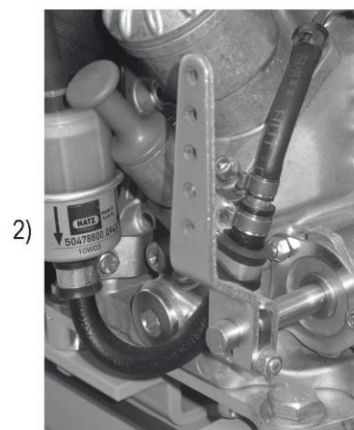
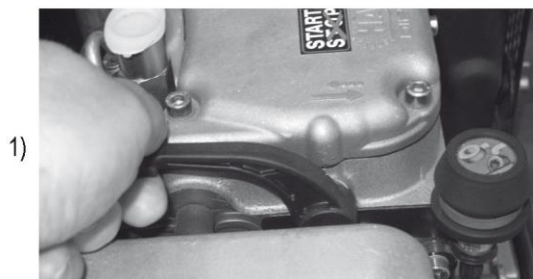
- **Przed uruchomieniem** Należy zastosować ochronę słuchu i założyć okulary ochronne, a następnie mocno przymocować linkę do nadgarstka.
- **Pozycja operatora maszyny** Operator maszyny musi stać za maszyną VA 30 SH i sterować w kierunku frezowania, trzymając obie ręce na uchwycie maszyny.
- **1 - 3) Uruchomienie** Przed uruchomieniem należy ustawić regulator głębokości w pozycji 0. Przełącznik obrotowy należy ustawić w pozycji „on” (wł.). Następnie przekręcić dźwignię przyspieszenia (szarą metaliczną) w pozycję pokazaną na ilustracji (pełne otwarcie przepustnicy). W tym momencie należy obrócić białą dźwignię obrotową (ssanie) dopływu powietrza całkowicie w prawo (mały dopływ powietrza) i ustawić czarny suwak benzyny w pozycji „on” (wł.). Teraz należy pociągnąć za linkę, aby uruchomić silnik. Następnie należy cofnąć białą dźwignię obrotową dopływu powietrza (pełny dopływ powietrza).
- **Posuw** Maszyna VA 30 SH dysponuje posuwem hydraulicznym. Operator steruje maszyną VA 30 SH w kierunku frezowania po obrabianej powierzchni. Maszyna VA 30 SH jest popychana po podłożu pod wpływem własnego ciężaru, a obracający się bęben wbija się w podłoże.
- **4) Wyłączenie** Przed wyłączeniem należy upewnić się, że regulacja posuwu i głębokości jest ustawiona w pozycji 0. Następnie elektryczny przełącznik obrotowy należy ustawić w pozycji „off” (wył.), a suwak benzyny ustawić w pozycji zamkniętej. Na koniec należy zdjąć linkę z nadgarstka.



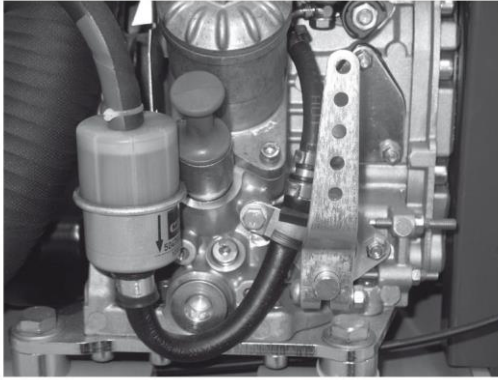
6 Opis maszyny i podstawowy tryb pracy

6.5 Opis funkcji VA 30 SH diesel

- **Przed uruchomieniem** Należy zastosować ochronę słuchu i założyć okulary ochronne, a następnie mocno przymocować linkę do nadgarstka.
- **Pozycja operatora maszyny** Operator maszyny musi stać za maszyną VA 30 SH i sterować w kierunku frezowania, trzymając obie ręce na uchwycie maszyny.
- **1 - 3) Uruchomienie** Przed uruchomieniem należy ustawić regulator głębokości w pozycji 0. Należy podnieść dźwignię dekompresji, a następnie ustawić dźwignię przyspieszenia (szarą metaliczną) w przedstawionej pozycji (pełne otwarcie przepustnicy). Teraz należy pociągnąć za linkę, aby uruchomić silnik. Dźwignia dekompresji automatycznie powraca do pozycji wyjściowej po uruchomieniu silnika.
Przeostoga: Nie pociągać za dźwignię dekompresji przy pracującym silniku.
- **Posuw** Maszyna VA 30 SH dysponuje posuwem hydraulicznym. Operator steruje maszyną VA 30 SH w kierunku frezowania po obrabianej powierzchni. Maszyna VA 30 SH jest popychana po podłożu pod wpływem własnego ciężaru, a obracający się bęben wbija się w podłoże.
- **4) Wyłączanie** Przed wyłączeniem należy upewnić się, że regulacja posuwu i głębokości jest ustawiona w pozycji 0. Następnie należy obrócić dźwignię przyspieszenia w prawo do oporu. Na koniec należy zdjąć linkę z nadgarstka.



1)



2)



6 Opis maszyny i podstawowy tryb pracy

6.6 Opis funkcji VA 30 SH diesel z rozruchem elektrycznym

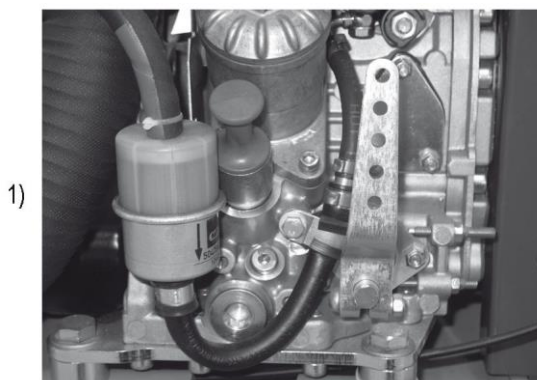
- **Przed uruchomieniem** Należy zastosować ochronę słuchu i założyć okulary ochronne, a następnie mocno przymocować linkę do nadgarstka.
- **Pozycja operatora maszyny** Operator maszyny musi stać za maszyną VA 30 SH i sterować w kierunku frezowania, trzymając obie ręce na uchwycie maszyny.
- **1 - 3) Uruchomienie** Przed uruchomieniem należy ustawić regulator głębokości w pozycji 0. Następnie należy ustawić dźwignię przyspieszenia (rys. 1) w pozycji pionowej (pełne otwarcie przepustnicy), a potem przekręcić kluczyk zapłonu (rys. 2) w prawo.

Przeostoga: Nie wolno używać dźwigni dekompresji w modelu z silnikiem Diesla i rozrusznikiem elektrycznym!

- **Posuw** Maszyna VA 30 SH dysponuje posuwem hydraulicznym. Operator steruje maszyną VA 30 SH w kierunku frezowania po obrabianej powierzchni.

Maszyna VA 30 SH jest popychana po podłożu pod wpływem własnego ciężaru, a obracający się bęben wbija się w podłoże.

- **4) Wyłączanie** Przed wyłączeniem regulację posuwu i głębokości należy ustawić w pozycji 0. Następnie należy przekręcić kluczyk zapłonu w lewo. Na koniec należy zdjąć linkę z nadgarstka.



6 Opis maszyny i podstawowy tryb pracy

6.7 Opis funkcji

Regulacja głębokości VA 30 SH

- 1) **Szybka regulacja** Pokrętło dźwigni ręcznej (czarne) (zwolnić blokadę) należy pochylić, a dźwignię ręczną należy ustawić w pozycji „N”. Następnie należy wykonać czynności opisane w sekcji „Regulacja głębokości”. Po ustawieniu wymaganej głębokości frezowania (regulacja głębokości) maszynę należy przesunąć do góry i do dołu tylko z użyciem szybkiej regulacji. Dźwignię ręczną należy popchnąć tylko do przodu w pozycję zatrzymania. (Zdjęcie przedstawia regulator głębokości w pozycji „0” lub „N”).

- 2) **Regulacja głębokości** Pokrętło ręczne (czarne) należy obracać w lewo (-) do momentu, aż dźwignia ręczna do szybkiej regulacji prawie zetknie się ze sworzniem oporowym, a blokada się zatrzaśnie. Następnie należy kontynuować obracanie, aż frezy zetkną się z podłogą. Potem należy skręcać w prawo (+) do momentu osiągnięcia wymaganej głębokości frezowania.

W tym momencie należy odciągnąć ręczną dźwignię szybkiej regulacji całkowicie do tyłu.

1)



2)



6 Opis maszyny i podstawowy tryb pracy

6.8 Opis funkcji

Prędkość/posuw VA 30 SH

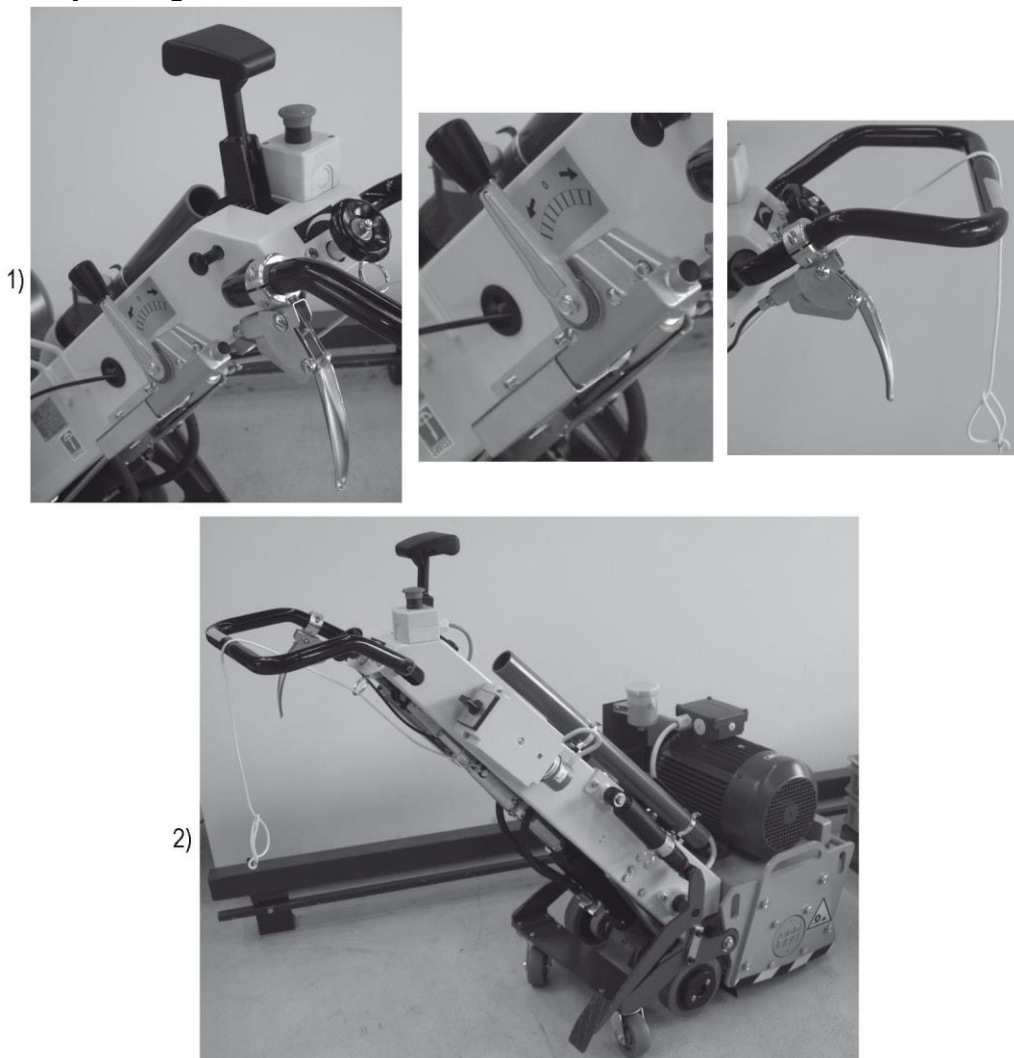
• 1) **Ustawianie prędkości i kierunku poruszania się:** Obrócenie dźwigni od pozycji 0 do przodu oznacza, że maszyna będzie poruszać się do przodu. Prędkość poruszania się wzrasta z każdą kreską na podziałce, na której ustawiona jest dźwignia.

Obrócenie dźwigni od pozycji 0 do tyłu oznacza, że maszyna będzie poruszać się do tyłu. Prędkość poruszania się wzrasta z każdą kreską na podziałce, na której ustawiona jest dźwignia.

Włączanie posuwu: Po pociągnięciu wyłącznika bezpieczeństwa włącza się posuw i maszyna porusza się. Zatrzymuje się ona natychmiast po zwolnieniu wyłącznik bezpieczeństwa.

• 2) **Wyłączanie maszyny:**

- Zwolnić dźwignię wyłącznika bezpieczeństwa, co spowoduje wyłączenie posuwu.
- Pociągnąć dźwignię regulacji głębokości do góry, co spowoduje przesunięcie maszyny do góry.
- Obrócić przełącznik obrotowy w pozycję 0.
- Zdjąć linkę z nadgarstka.



6 Opis maszyny i podstawowy tryb pracy

6.9 Opis funkcji Zatrzymanie awaryjne VA 30 SH

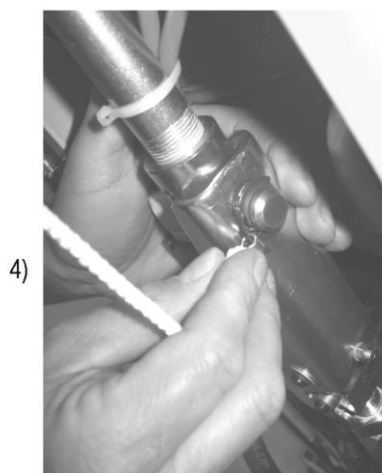
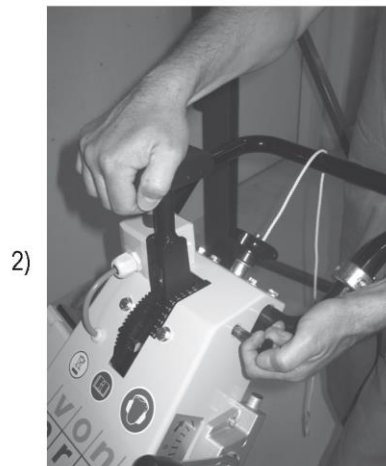
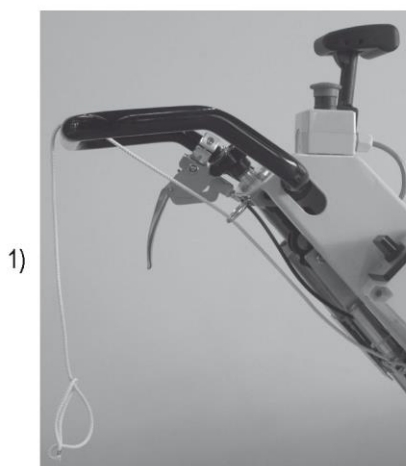
- **Natychmiastowe zatrzymanie maszyny:**

- Naciśnięcie przycisku zatrzymania awaryjnego powoduje odłączenie zasilania elektrycznego.

Aby ponownie uruchomić maszynę, należy odblokować przycisk zatrzymania awaryjnego.

- Pociągnięcie za linkę wyzwalającą (Rys. 1) powoduje natychmiastowe wyłączenie maszyny i przesunięcie jej w górę.

Aby ponownie włączyć maszynę, należy najpierw ustawić regulację wysokości w pozycji 0 (najpierw szybka regulacja [Rys. 2], a następnie regulacja głębokości [Rys. 3]). W tym momencie należy obrócić płytkę odblokowującą (Rys. 4) w stronę pręta i wsunąć pierścień blokujący na rowek wału.

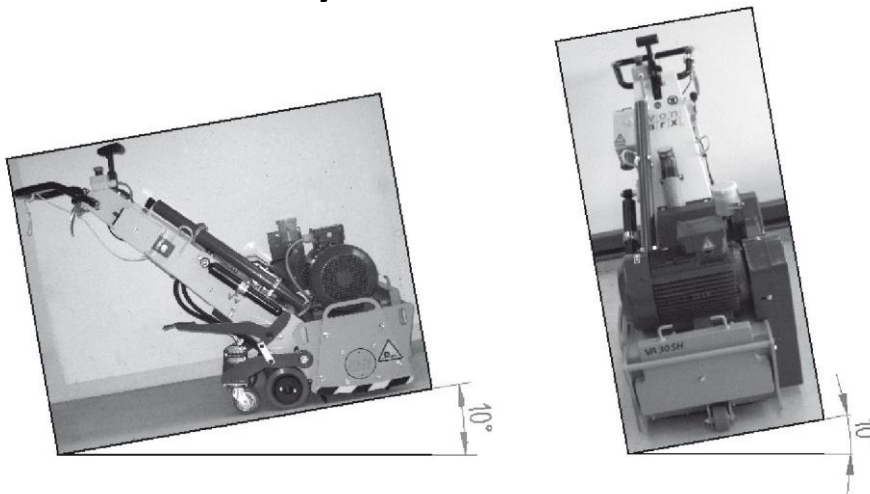


6 Opis maszyny i podstawowy tryb pracy

6.10 Haki transportowe



6.11 Maksymalne dozwolone nachylenie robocze



7 Obsługa

7.1 Uruchomienie

• **Maszyny z silnikami spalinowymi** Ze względów bezpieczeństwa transportu nowe maszyny dostarczane są bez paliwa i oleju silnikowego.



Przed uruchomieniem należy zapoznać się z instrukcją obsługi producenta silnika.

- ▶ Wlać olej silnikowy
- ▶ Wlać paliwo

• **Maszyny z silnikami elektrycznymi**

Wtyczka CEE (16 A) jest również dostarczana w przypadku krajów, w których ten system wtyczek nie został wprowadzony.

- ▶ Do podłączenia maszyny należy zapewnić przedłużacz. Całkowicie rozwinąć przedłużacz z bębna kablowego. Używać wyłącznie dozwolonych przedłużaczy (maks. 30 m).
- ▶ Przymocować rurę ssącą z uchwytem przewodu do węża odsysającego na kierownicy.
- ▶ Włączyć maszynę na chwilę i porównać kierunek obrotów silnika ze strzałką na pokrywie wentylatora. W razie potrzeby zmienić kierunek obrotów poprzez odwrócenie faz. (Zmiana fazy we wtyczce CEE).

7.2 Przygotowanie do pracy

Maszynę należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń.



- ▶ Sprawdzić, czy ruchome części są sprawne.
- ▶ Uszkodzone urządzenia zabezpieczające i części muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione przez serwis.

7.3 Wymiana bębna narzędziowego



- ▶ W przypadku maszyn z silnikami elektrycznymi wyciągnąć wtyczkę sieciową.



- ▶ W przypadku maszyn z silnikami spalinowymi zdjąć osłonę świecy zapłonowej.

- ▶ A) Wykręcić nakrętki pokrywy / śruby z łbem wpuszczanym z pokrywy bębna.



B)

- ▶ B) Zdjąć pokrywę bębna z maszyny.
- ▶ C) Wymontować bęben narzędziowy z wału napędowego
- ▶ D) Oczyszczyć i lekko nasmarować wał napędowy.
- ▶ E) Nasunąć bęben narzędziowy na wał napędowy.
- ▶ F) Przykręcić pokrywę bębna za pomocą nakrętek pokrywy / śrub z łbem wpuszczanym.

7 Obsługa

7.3 Wyposażanie bębna narzędziowego

- Demontaż frezów
 - ▶ A) Odkręcić śruby sześciokątne z pierścienia ustalającego bębna narzędziowego.
 - ▶ B) Zdjąć pierścień ustalający z bębna narzędziowego.
 - ▶ C) Ściągnąć wał frezujący z rdzenia bębna.



- Wybór rodzaj frezu

Przykłady można znaleźć w Rozdziale 5/12



- Zamontować taką samą liczbę frezów i podkładek dystansowych na wale bijakowym.



- Niewłaściwie dobrana konfiguracja frezów i tarcz spowoduje brak wyważenia bębna i jego przedwczesne zużycie.



- Używać tylko frezów, które są zużyte w takim samym stopniu.



- Nie wolno stosować różnych frezów na jednym bębnie narzędziowym.



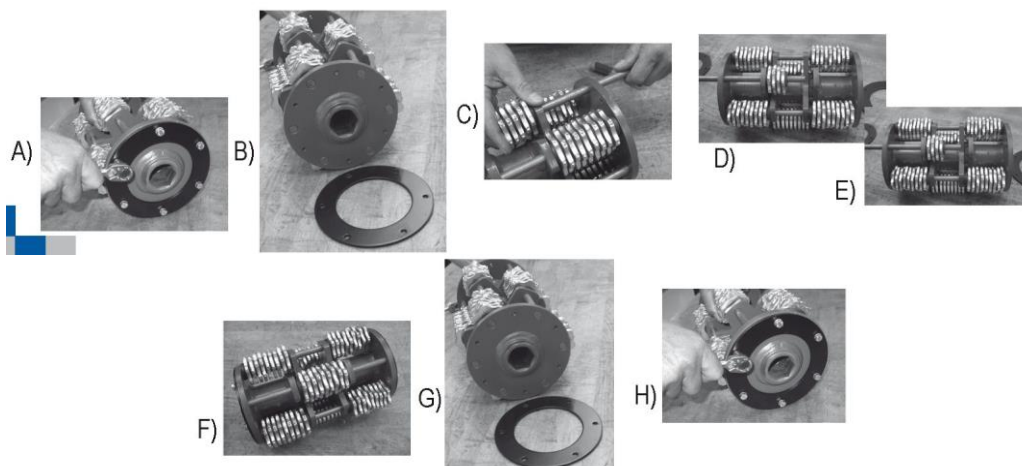
- Frezy nie mogą stykać się z kołnierzem bębna i mostkami segmentów bębna.



- W przypadku montażu frezów lub frezów wielokątnych upewnić się, że frezy obracają się we właściwym kierunku.

- Montaż wałów bijakowych

- ▶ D) Wciskać wał bijakowy do momentu, aż znajdzie się bezpośrednio przed mostkiem segmentu na kołnierzu bębna.
- ▶ E) Zamontować wał bijakowy z frezami i podkładkami dystansowymi.
- ▶ F) Zamontować następny wał bijakowy z frezami i podkładkami dystansowymi, aż bęben narzędziowy zostanie całkowicie wyposażony.
- ▶ G) Założyć pierścień ustalający na kołnierzu bębna.
- ▶ H) Zabezpieczyć pierścień ustalający z użyciem śrub sześciokątnych na kołnierzu bębna.



7 Obsługa

7.4 Podłączanie systemu odpylania

- VA 30 SH
 - Zdjąć osłonę przeciwpylową z rury odsysającej na kierownicy maszyny.
 - Zwolnić pas zaciskowy na rurze odsysającej.
 - Wcisnąć rurę odsysającą do oporu i obrócić ją w wymaganym kierunku.
 - Solidnie przymocować pas zaciskowy do węża odsysającego.
 - Podłączyć wąż odsysający systemu odpylania do rury odsysającej.

7.5 Przygotowanie powierzchni roboczej

- Jeśli nie można podłączyć systemu odpylania, obrabianą powierzchnię należy zwilżyć wodą, aby ograniczyć powstawanie pyłu.
- Należy usunąć przeszkody z powierzchni roboczej (np. wystające pręty zbrojeniowe, gwoździe itp.).

7 Obsługa

7.6 Sprawdzanie maszyny



Maszynę należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy maszynie należy odłączyć zasilanie!

- Wyjąć wtyczkę sieciową / świecę zapłonową!
- Poczekać, aż silnik całkowicie ostygnie!
- Sprawdzić ochronę przed zmęczeniem:
- Czy linka zwalniająca jest w dobrym stanie?
- Czy silnik wyłącza się po jej pociągnięciu?
- Sprawdzić osłonę paska:
- Czy osłona paska jest solidnie zamocowana?
- Sprawdzić przycisk ZATRZYMANIA AWARYJNEGO w maszynach z napędem elektrycznym:
- Czy maszyna wyłącza się po jego naciśnięciu?
- Sprawdź połączenia śrubowe:
- Czy wszystkie połączenia śrubowe są dokręcone?
- Sprawdzić połączenia elektryczne w maszynach z napędem elektrycznym:
- Czy silnik elektryczny obraca się w prawidłowym kierunku?
- Czy połączenia elektryczne są uszkodzone?
- Czy podłączony jest dozwolony przedłużacz?
- Czy przewód jest całkowicie rozwinięty z bębna kablowego?
- Sprawdzić maszyny z silnikiem spalinowym:
- Czy poziom oleju silnikowego mieści się w dopuszczalnym zakresie?
- Czy w maszynie znajduje się wystarczająca ilość paliwa?
- Czy filtr powietrza jest czysty?
- Sprawdzić bęben narzędziowy:
- Czy na bębnie zamontowane są odpowiednie frezy?
- Czy bęben z frezami jest zamontowany w kierunku obrotu krawędzi frezujących?

7.7 Obsługa

Uruchamianie maszyny

- 1) Przeprowadzić przegląd maszyny.
- 2) Przesunąć dźwignię regulacyjną do góry (bęben narzędziowy podniesie się z posadzki).
- 3) Zaciągnąć hamulec postojowy.
- 4) Jeśli jest podłączony, włączyć system odpylania.
- 5) Uruchomić napęd bębna narzędziowego.
- 6) Założyć ochronę przed zmęczeniem na nadgarstek!
- 7) Zwolnić hamulec postojowy.

7 Obsługa

Obróbka powierzchni

Należy upewnić się, że powierzchnia przeznaczona do obróbki jest wolna od wszelkich przeszkód.

- Mocno trzymać maszynę za drążek kierowniczy.
- Powoli opuścić dźwignię regulacyjną.
- Poruszać maszyną do przodu lub do tyłu z jednakową prędkością.
- Zwiększać lub zmniejszać prędkość frezowania.



Nie wolno frezować zbyt głęboko!

Zbyt głębokie frezowanie nie zwiększa wydajności. Maszyna nie może unosić się na obracającym się bębnie narzędziowym.



• W razie nieprawidłowego użytkowania, wydajność frezowania ulegnie zmniejszeniu, a narzędzie - niepotrzebnemu obciążeniu i zużyciu.



• Jakość powierzchni po obróbce zależy zasadniczo od wybranych narzędzi i metod mocowania.



• Aby uzyskać proste rowki, ślady itp., na podłożu można rozłożyć sznurek.



• Prace związane z wyrównywaniem i usuwaniem powłok mogą być wykonywane ruchami maszyny do przodu i do tyłu.



• Przed kontynuowaniem pracy powierzchnie, które zostały już poddane obróbce, należy zamieść szczotką i oczyścić odkurzaczem o dużej mocy.

7.8 Czynności końcowe

Zatrzymanie maszyny

- 1) Ustawić dźwignię regulacyjną do góry.
- 2) Wyłączyć napęd.
- 3) Upewnić się, że maszyna pozostaje nieruchoma:
 - Zaciągnąć hamulec postojowy.
- 4) Odłączanie zasilania:
 - Odłączyć zasilanie (modele z napędem elektrycznym).
 - Zamknąć zawór paliwa (wersja benzynowa).

7.9 Wyłączanie systemu odpylania

- 1) Wyłączyć system odpylania.
- 2) Odłączyć rurę ssącą od maszyny.

7.10 Przechowywanie maszyny

Maszynę należy czyścić natychmiast po każdym użyciu!

- 1) Wyczyścić maszynę.
- 2) Wlać zawartość zbiornika paliwa do odpowiedniego pojemnika.
- 3) Przechowywać maszynę w suchym miejscu.

Na czas transportu należy ją zabezpieczyć za pomocą pasów lub haków na linki w przewidzianych do tego celu uszach transportowych!

8 Dbłość i konserwacja

8.1 Plan konserwacji

Maszynę zaprojektowano specjalnie w taki sposób, aby skrócić czas wymagany na prace konserwacyjne. Niektóre z nich są jednak niezbędne!

Umożliwi to bezawaryjną pracę maszyny i jej wieloletnią eksploatację.



Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych zawsze należy odłączyć zasilanie!

- Wyjąć wtyczkę sieciową / świecę zapłonową!
- Począkać, aż silnik całkowicie ostygnie!

Codziennie lub co 10 godzin roboczych:

- Wyczyścić zewnętrzne powierzchnie maszyny (nie używać rozpuszczalników).
- Sprawdzić stan frezów, wałów bijakowych i podkładek dystansowych (zdemontować bęben narzędziowy, wymienić zużyte części).

- Filtr powietrza (silniki spalinowe) (usunąć, wyczyścić, wymienić w razie konieczności).
- Poziom oleju (silniki spalinowe) (sprawdzić, uzupełnić w razie konieczności; przestrzegać instrukcji obsługi producenta silnika).
- Olej hydrauliczny (napęd hydrauliczny) (sprawdzić poziom oleju hydraulicznego; w razie konieczności uzupełnić poziom wlewając olej 10 SAE 40 W). Należy to robić co tydzień po pierwszym tygodniu od uruchomienia.

Co tydzień lub co 50 godzin roboczych:

- Sprawdzić łożyska (skontaktować się z serwisem posprzedażowym w celu wymiany uszkodzonych łożysk).
- Sprawdzić połączenia śrubowe (dokręcić wszelkie luźne połączenia śrubowe, skontaktować się z serwisem posprzedażowym w celu wymiany wszelkich uszkodzonych zespołów).
- Sprawdzić fartuchy przeciwpyłowe (wymienić uszkodzone lub zużyte fartuchy przeciwpyłowe).
- Wyczyścić przyłączy odciągu pyłu (założyć osłonę przeciwpyłową po czyszczeniu).
- Nasmarować urządzenie regulacyjne (sprawdzić działanie po czyszczeniu i smarowaniu).
- Akumulator rozruchowy (rozrusznik elektryczny) (oczyścić z kurzu, nasmarować zaciski). Uszkodzone akumulatory oraz akumulatory, które przestały działać, należy usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami.

8 Dbłość i konserwacja

8.2 Prace konserwacyjne



Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych zawsze należy odłączyć zasilanie!

- Wyjąć wtyczkę sieciową / świecę zapłonową!
- Poczekać, aż silnik całkowicie ostygnie!

• Zużycie

Wszystkie narzędzia i elementy narzędzi, takie jak szczotki, frezy, wały bijakowe i rdzenie bębnowe zużywają się i ulegną zużyciu po upływie określonego czasu użytkowania.

Wówczas należy je wymienić. Żywotność poszczególnych elementów jest różna. Oprócz zużycia spowodowanego użytkowaniem, zależy ona również od rodzaju i właściwości materiału obrabianej powierzchni oraz od wymaganej mocy podczas użytkowania.

Żywotność rdzenia bębna można znacznie wydłużyć poprzez częstą wymianę wałów bijakowych. Wały bijakowe należy wymieniać najpóźniej wtedy, gdy średnica rowków powstających w wałach bijakowych zmniejszy się o 1 mm w stosunku do pierwotnej średnicy wału.

Wały bijakowe należy wymieniać z każdym zestawem frezów.

Zwlekanie z wymianą wałów bijakowych spowoduje powstawanie „owalnych” otworów w wale bijakowym w rdzeniu bębna. Uszkodzone w ten sposób rdzenie bębnowe również należy wymienić na nowe.



Zużyte wały bijakowe mogą pęknąć podczas użytkowania i powodować poważne uszkodzenie rdzenia bębna i napędu!

• Wymiana części ulegających zużyciu



Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Von Arx lub części zamiennych wskazanych na listach części.

• Wymiana fartucha przeciwpyłowego

Należy regularnie sprawdzać fartuchy przeciwpyłowe i wymieniać je w odpowiednim czasie.

8 Dbłość i konserwacja

Wymiana paska napędowego



Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych zawsze należy odłączyć zasilanie!

- Wyjąć wtyczkę sieciową / świecę zapłonową!
- Począkać, aż silnik całkowicie ostygnie!

• VA 30 SH

- ▶ Odkręcić śruby osłony paska i wyjąć je wraz z podkładką sprężystą.
- ▶ Zdjąć osłonę paska.
- ▶ Odkręcić śrubę napinającą, aby umożliwić zmianę położenia rolki napinającej. Pasek napędowy jest teraz luźny i można go zdjąć.
- ▶ Założyć nowy pasek napędowy.
- ▶ Przesunąć rolkę napinającą w prawo, aby pasek napędowy został wstępnie napięty.
- ▶ Dokręcić śrubę napinającą, aby zamocować rolkę napinającą w odpowiednim miejscu.
- ▶ Wyregulować napięcie rolki napinającej za pomocą plastikowego młotka.
- ▶ Sprawdzić napięcie paska, naciskając go kciukiem (powinien lekko się ugiąć, jednak nie więcej niż 10 mm).
- ▶ Dokręcić śrubę zaciskową w jej położeniu końcowym.
- ▶ Ponownie zamontować osłonę paska.

9 Naprawy

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Von Arx EOOD lub części zamiennych wskazanych na listach części.



Przeróbki instalacji elektrycznej są zabronione!

10 Usterki i rozwiązywanie problemów

10.1 System odpylania nie działa

- ▶ Czy brakuje fartucha przeciwpylowego lub czy fartuchy przeciwpylowe są zużyte?
- ▶ Czy worek na pył jest pełny?
- ▶ Czy filtr przeciwpylowy na jednostce ssącej jest zatkany?
- ▶ Czy przewód odsysający jest zatkany?

10 Usterki i rozwiązywanie problemów

10.2 VA 30 SH

- Bęben frezujący nie obraca się lub hałasuje:
 - Łożysko bębna frezującego po stronie pokrywki bocznej jest zablokowane.
= Wymienić łożysko.
 - Łożysko bębna frezującego po stronie wału napędowego jest zablokowane.
= Wymienić łożysko.
 - Pasek zębaty jest uszkodzony.
= Wymienić pasek zębaty.
 - Sprawdzić bęben narzędziowy.
= Wymienić bęben narzędziowy w razie konieczności.
- Niedostateczna wydajność frezowania:
 - Pasek zębaty jest uszkodzony.
= Wymienić pasek zębaty.
Sprawdzić frezy
 - = W razie konieczności wymienić frezy lub cały bęben.
- Zabezpieczenie przed przeciążeniem:
 - = Sprawdzić, czy bęben narzędziowy porusza się swobodnie.
 - = Sprawdzić łożyska wału bębna.
 - Elektryczny przełącznik obrotowy jest wadliwy.
= Zlecić naprawę uszkodzenia elektrykowi.
- **Silnik elektryczny nie uruchamia się**
 - Czy wszystkie złącza są podłączone do sieci?
 - Czy dostępne jest zasilanie sieciowe?
- **Silnik spalinowy nie uruchamia się**
 - Czy występuje paliwo?
 - Czy układ paliwowy działa prawidłowo?
 - Czy w silniku występuje olej silnikowy?
 - Czy filtr powietrza działa prawidłowo?
- Czy przycisk ZATRZYMANIA AWARYJNEGO nie jest ustawiony w górnym położeniu krańcowym? (sprawdzić, lekko obracając czerwone pokrętko)
- Czy zapadka ochrony zapobiegającej zmęczeniu jest prawidłowo zablokowana?
- **Posuw nie działa:**
 - Sprawdzić pasek klinowy
 - Sprawdzić odblokowywanie posuwu
 - Uzupełnij olej hydrauliczny w zbiorniku oleju
 - Sprawdzić uchwyt

Jeśli silnika nadal nie można uruchomić, należy skonsultować się z autoryzowanym sprzedawcą danej marki silnika lub skontaktować się z najbliższym biurem obsługi klienta firmy Von Arx.

11 Dane techniczne

Typ VA 30 SH

Dane maszyny, informacje ogólne

Numery seryjne aaa.bb.cc.xyz

aaa = typ, bb = rok modelu, cc = miesiąc, xyz = kolejny numer

Waga z bębniem 280-300 kg, 600-660 lbs

Wymiary 1355 × 555 × 1090 mm, 53 × 22 × 43"

Szerokość robocza 300 mm, 12"

Odległość od ściany 90 mm, 3,5"

Przyłącze odkurzacza Ø 50 mm, 2"

Wersja z napędem elektrycznym

Rozmiar 132 M

Moc 7,5 kW

Prędkość 1455 obr./min

Dostępna jako: 3 × 400 V

Konstrukcja B3

Stopień ochrony IP 55

Wyłącznik ochronny silnika 12,1-18,2 A / 400 V

Poziom ciśnienia akustycznego ≤ 79,3 db(A)

Poziom mocy akustycznej ≤ 87,3 db(A)

Wersja z silnikiem benzynowym

Dopuszczalna moc 7,1 kW

Prędkość 642 obr./min

Poziom ciśnienia akustycznego ≤ 90,8 db(A)

Poziom mocy akustycznej ≤ 98,8 db(A)

Wersja z silnikiem Diesla 1D42

Dopuszczalna moc 6,4 kW

Prędkość 1548 obr./min

Poziom ciśnienia akustycznego ≤ 95,1 db(A)

Poziom mocy akustycznej ≤ 104,0 db(A)

Wersja z silnikiem Diesla 1D50

Dopuszczalna moc 7,5 kW

Prędkość 1548 obr./min

Poziom ciśnienia akustycznego ≤ 95,1 db(A)

Poziom mocy akustycznej ≤ 104,0 db(A)

- Podczas wymiany silnika nie wolno przekraczać podanych danych technicznych dotyczących prędkości, mocy i wagi!
- Zmiana z jednego napędu na inny (np. z wersji elektrycznej na benzynową) jest zabroniona!
- Silnik może być wymieniany wyłącznie przez specjalistę lub punkt sprzedaży i serwisowy Von Arx!

Aby uzyskać aktualne wartości drgań, należy skontaktować się z firmą Von Arx



W praktyce wartości emisji hałasu niekoniecznie odpowiadają różnym poziomom dźwięku występującym w warunkach roboczych podczas użytkowania.



Wpływ wibracji na dłonie i ręce może zmniejszać się wraz ze wzrostem masy ciała operatora maszyny.

12 Lista części zamiennych

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Von Arx EOOD lub części zamienne wskazanych na liście części!

VA 30 SH	Podzespoły	P.
707230	Maszyna podstawowa VA 30 SH	64/65
707249	Napęd z silnikiem elektrycznym 3×400 V	68
	Schemat połączeń elektrycznych	70
707231	Wstępnie zmontowany wyłącznik zasilania, 7,5 kW	70/71
707554	Napęd z silnikiem benzynowym Honda	72
	Schemat połączeń elektrycznych	72
707248	Napęd z silnikiem Diesla Hatz 1D42	74
707555	Napęd z silnikiem Diesla 1D50S	76
	(Rozrusznik elektryczny)	
	Schemat połączeń elektrycznych	78
707556	Wstępnie zmontowany wyłącznik	78/79
	Diesel Hatz	
702738	Zespół sprężyny	80
702803	Wstępnie zmontowana obudowa bębna	82
702804	Wstępnie zmontowany wał napędowy	84
706806	Zamontowany fabrycznie wyłącznik bezpieczeństwa	86
702671	Odciąg	88
701680	Bęben z 4 wałami	90/91
	Przegląd bębnow i frezów	
706474	Bęben z 8 wałami	92/93
	Przegląd bębnow i frezów	
701737	Bęben z 12 wałami	94/95
	Przegląd bębnow i frezów	

12 Lista części zamiennych

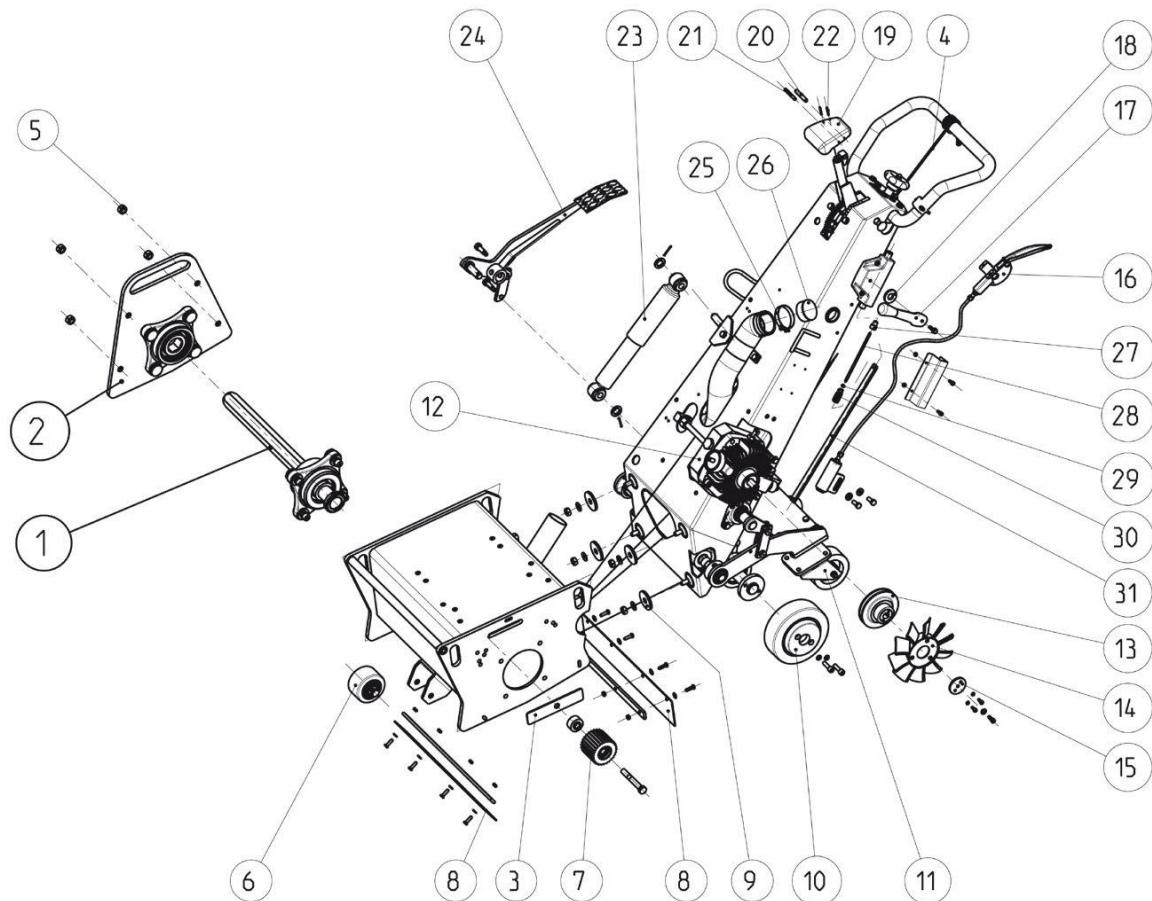
Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Von Arx EOOD lub części zamienne wskazanych na liście części!

**668.00.00 VA 30 SH Maszyna podstawowa
707230**

702804	Wstępnie zmontowany wał napędowy	1
702803	Wstępnie zmontowana pokrywa boczna obudowy bębna	2
702618	Wspornik mocujący	3
706409	Zestaw linki zwalniającej	4
702623	Nakrętka pokrywy obudowy (×4)	5
109377	Koło kompletne	6
707522	Rolka napinająca	7
702838	Zestaw fartuchów przeciwpylowych	8
702836	Elastyczny zestaw do przechowywania	9
706804	Koło tylne (×2)	10
112561	Rolka sterująca (×2)	11
114295	Pompa hydrauliczna	12
707073	Koło zębate	13
706814	Koło wentylatora	14
707210	Podkładka zaciskowa	15
707558	Uchwyt kompletny	16
113115	Dźwignia regulacyjna	17
707202	Podkładka dźwigni regulacyjnej	18
706791	Uchwyt	19
108857	Sworzeń równoległy	20
113165	Sworzeń równoległy	21
101873	Sworzeń blokujący (×2)	22
113172	Amortyzator	23
706525	Dźwignia do układu sterowniczego	24
108445	Zacisk	25
108614	Zatyczka zabezpieczająca	26
707213	Tuleja prowadząca	27
707214	Korbowód	28
100611	Nakrętka sześciokątna	29
113117	Część łącząca	30
707217	Profil regulacyjny	31

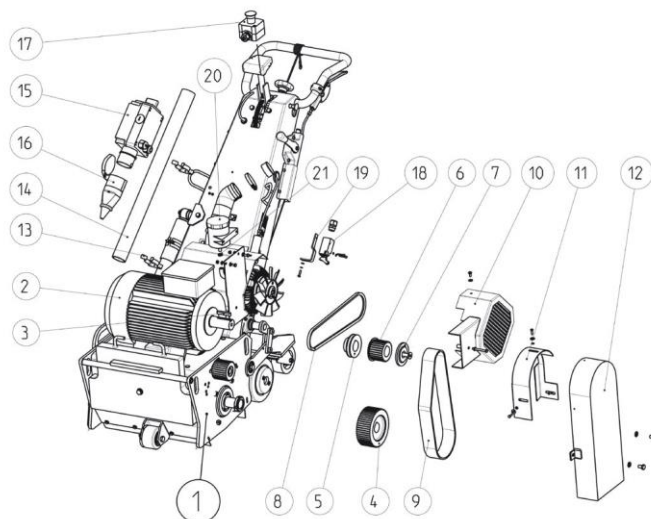
12 Lista części zamiennych

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Von Arx EOOD lub części zamienne wskazanych na liście części!



12 Lista części zamiennych

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Von Arx EOOD lub części zamienne wskazanych na liście części!



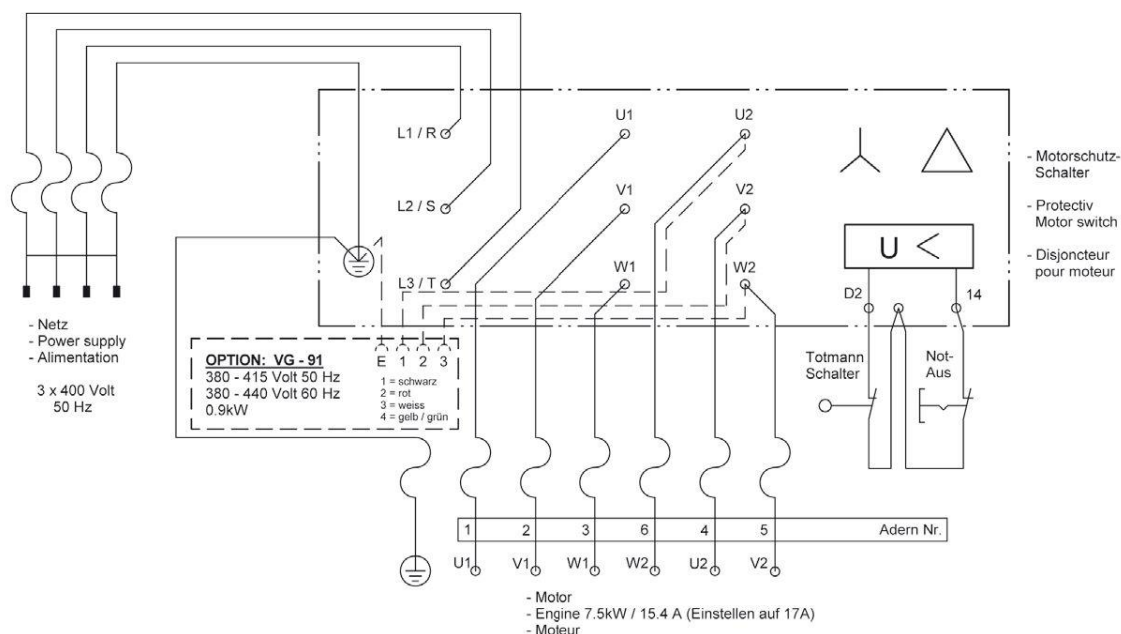
668.21.00 Lista części – silnik elektryczny

707249 Rozruch gwiazda-trójkąt

707230	Maszyna podstawowa	1
114257	Silnik trójfazowy 7,5 kW	2
115298	Wpust czółenkowy	3
707513	Zębate koło pasowe	4
707221	Koło napędowe pompy	5
707514	Koło zębate silnika	6
707512	Podkładka koła zębatego	7
114629	Pasek klinowy	8
109450	Pas zębaty	9
707218	Ośłona koła wentylatora	10
707518	Dodatkowa osłona paska	11
707516	Ośłona paska	12
108458	Zacisk sprężynowy (×2)	13
702673	Rura ssąca	14
707231	Wstępnie zmontowany wyłącznik	15
109462	Wtyczka CEE	16
110942	Wyłącznik bezpieczeństwa	17
114997	Łącznik krańcowy	18
703037	Profil ścięty	19
114676	Zbiornik oleju	20
109397	Zacisk węża	21
710540	Zestaw naklejek VA 30 SH silnik elektryczny	

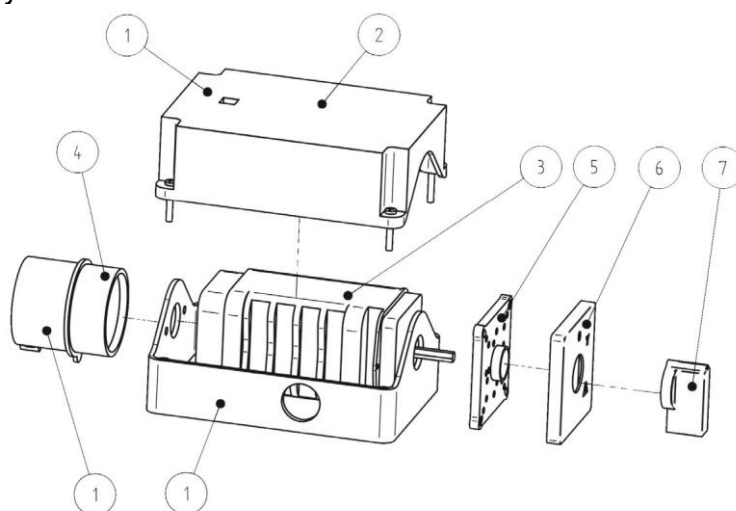
12 Lista części zamiennych

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Von Arx EOOD lub części zamienne wskazanych na liście części!



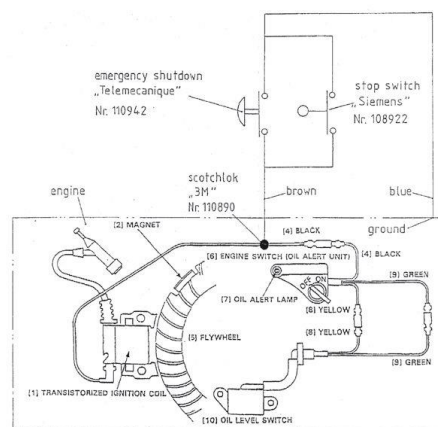
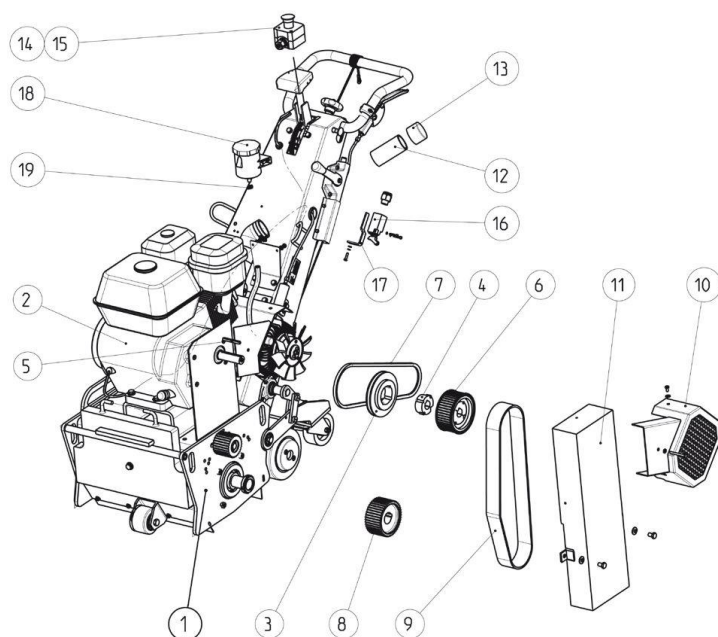
658.13.00 Lista części – wyłącznik zasilania 707231 Kompl. z kablem 3 x 400 V

114017	Obudowa z pokrywą i wtyczką	1
114803	Pokrywa z 4 śrubami	2
114805	Przełącznik gwiazda-trójkąt silnika	3
113065	Zwrotnica faz	4
114016	Przeciwołńierz	5
114015	Płyta czołowa	6
114014	Uchwyt	7



12 Lista części zamiennych

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Von Arx EOOD lub części zamienne wskazanych na liście części!

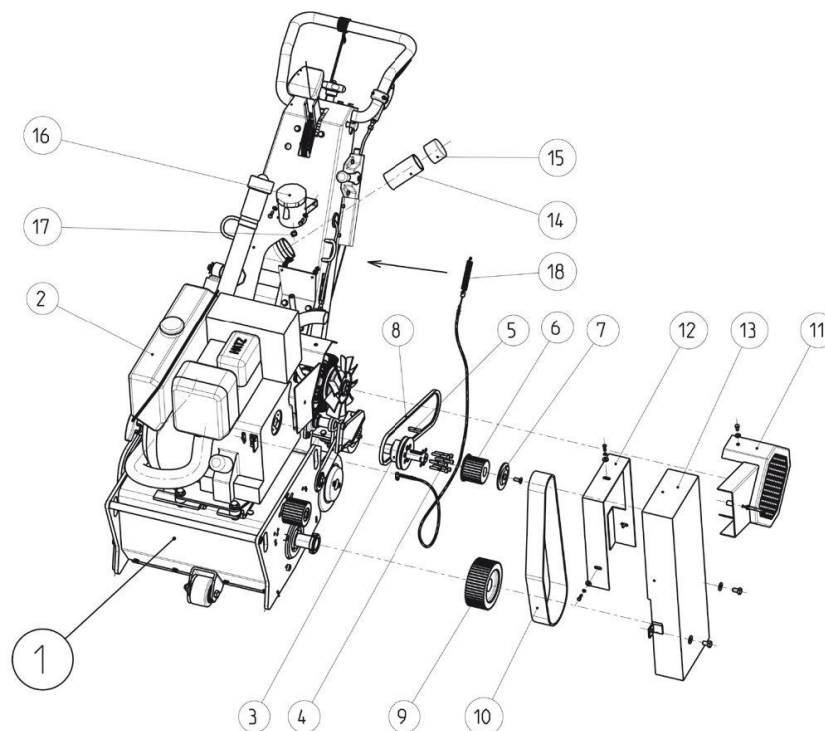


668.28.00 Lista części do silnika benzynowego 707554 Honda

707230	Maszyna podstawowa	1
707557	Silnik benzynowy Honda GX 390	2
114807	Koło napędowe pompy	3
114809	Tuleja napinająca / wkładka moc. do koła pas.	4
114822	Wpust czółenkowy	5
702754	Koło zębate silnika	6
114810	Pasek klinowy	7
702631	Zębate koło pasowe	8
112859	Pas zębaty	9
707225	Oslona koła wentylatora	10
707521	Oslona paska	11
702627	Rura ssąca	12
113410	Zatyczka zabezpieczająca	13
110942	Wyłącznik bezpieczeństwa	14
111749	Styk wyłącznika bezp., silnik benzynowy	15
114997	Łącznik krańcowy	16
703037	Profil ścięty	17
114676	Zbiornik oleju	18
109397	Zacisk węża	19
710541	Zestaw naklejek VA 30 SH silnik benzynowy	

12 Lista części zamiennych

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Von Arx EOOD lub części zamienne wskazanych na liście części!

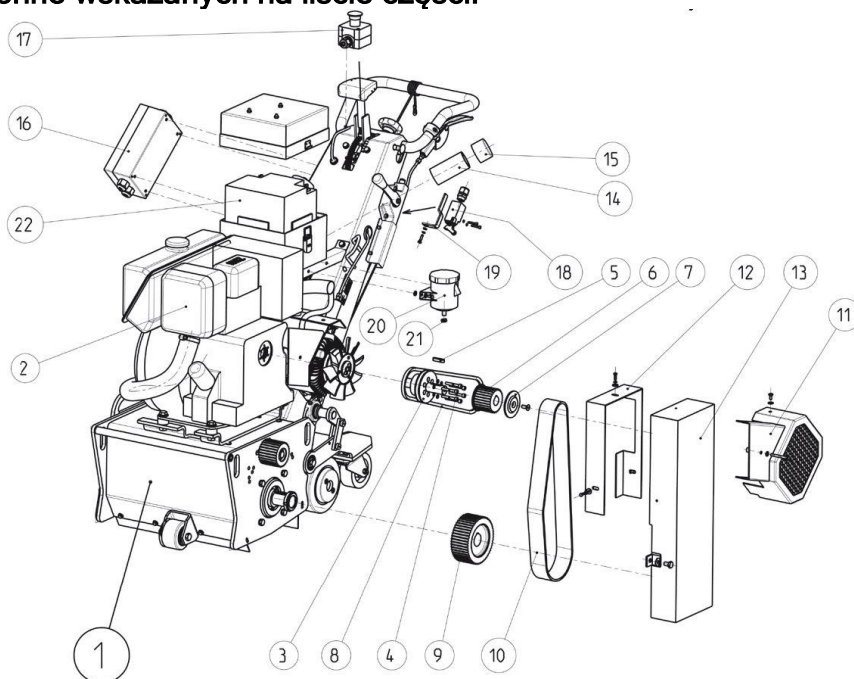


668.26.00 Lista części – silnik Diesla 707248 Hatz 1D42

707230	Maszyna podstawowa	1
109471	Silnik Diesla Hatz 1D42	2
707427	Koło napędowe pompy	3
114998	Śruba imbusowa (×6)	4
108005	Wpust czółenkowy	5
707515	Koło zębate silnika	6
707510	Podkładka koła zębatego	7
114631	Pasek klinowy	8
707519	Zębate koło pasowe	9
114811	Pas zębaty	10
707225	Ośłona koła wentylatora	11
707517	Dodatkowa osłona paska	12
707521	Ośłona paska	13
702627	Rura ssąca	14
113410	Zatyczka zabezpieczająca	15
114676	Zbiornik oleju	16
109397	Zacisk węża	17
707553	Zmontowany fabrycznie wyłącznik bezp.	18
710541	Zestaw naklejek VA 30 SH silnik Diesla	

12 Lista części zamiennych

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Von Arx EOOD lub części zamienne wskazanych na liście części!



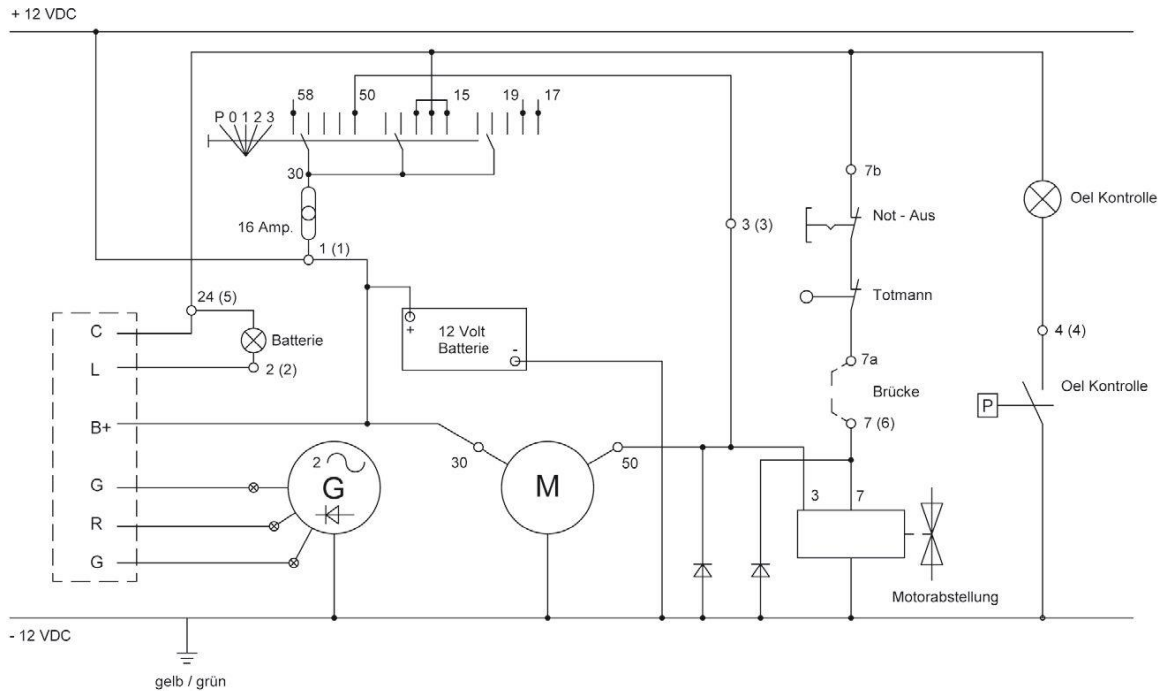
668.25.00 Lista części – silnik Diesla

707555 Rozrusznik elektryczny Hatz 1D50

707230	Maszyna podstawowa	1
114737	Silnik Diesla Hatz Supra 1D50	2
707427	Koło napędowe pompy	3
114998	Śruba imbusowa (×6)	4
108005	Wpust czółenkowy	5
707515	Koło zębate silnika	6
707510	Podkładka koła zębatego	7
114631	Pasek klinowy	8
707519	Zębate koło pasowe	9
114811	Pas zębaty	10
707225	Ośłona koła wentylatora	11
707517	Dodatkowa ośłona paska	12
707521	Ośłona paska	13
702627	Rura ssąca	14
113410	Zatyczka zabezpieczająca	15
707556	Wstępnie zmontowany wyłącznik	16
110942	Obudowa przycisku zatrzymania awaryjnego	17
114997	Łącznik krańcowy	18
703037	Profil ścięty	19
114676	Zbiornik oleju	20
109397	Zacisk węża	21
114736	Akumulator	22
710541	Zestaw naklejek VA 30 SH silnik Diesla	

12 Lista części zamiennych

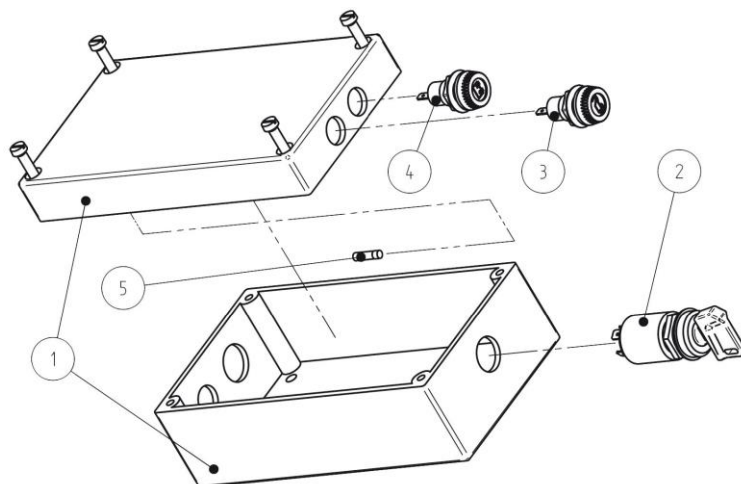
Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Von Arx EOOD lub części zamienne wskazanych na liście części!



668.25.50 Lista części do wyłącznika kompl.

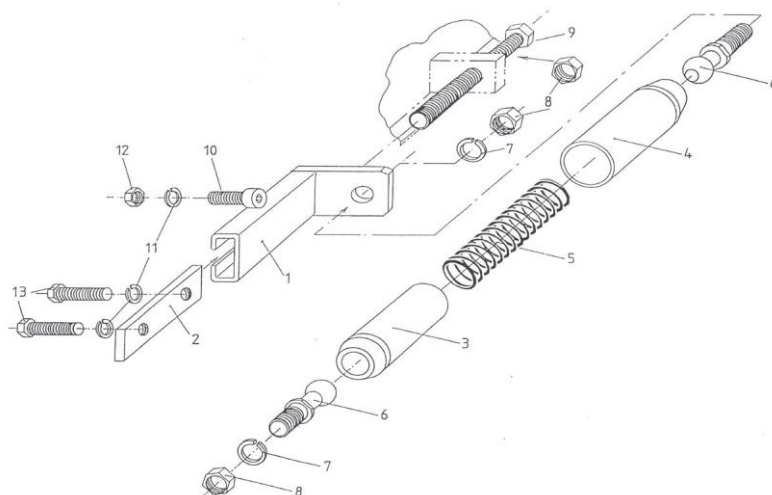
707556 z kablem do rozruchu elektrycznego silnika Diesla

706215	Obudowa z pokrywą i 4 śrubami	1
113671	Przełącznik blokady zapłonu	2
114850	Kontrolka oleju	3
113672	Kontrolka ładowania	4
111252	Bezpiecznik T/6020/16 - 16 A	5



12 Lista części zamiennych

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Von Arx EOOD lub części zamienne wskazanych na liście części!

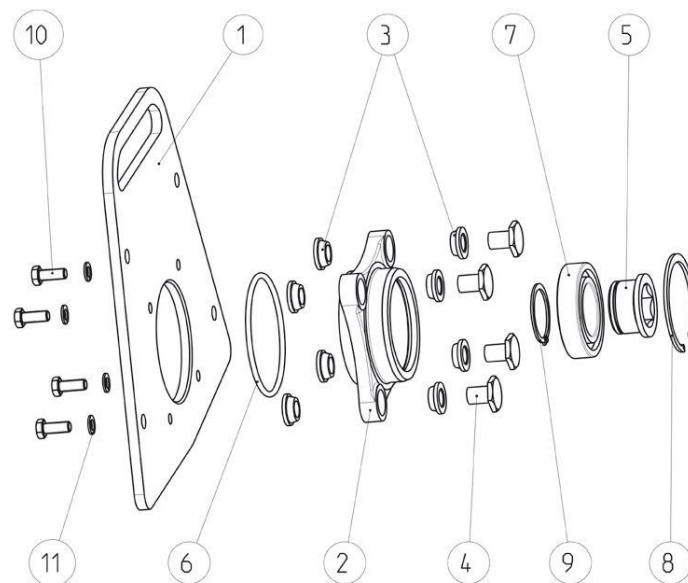


665.14.00 Lista części do zespołu sprężyny 702738

703024	Profil regulacyjny (2×)	1
703025	Wspornik (2×)	2
703023	Prowadzenie sprężyny dół (2×)	3
703022	Prowadzenie sprężyny góra (2×)	4
703027	Sprężyna (2×)	5
110390	Czop kulowy (4×)	6

12 Lista części zamiennych

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Von Arx EOOD lub części zamienne wskazanych na liście części!

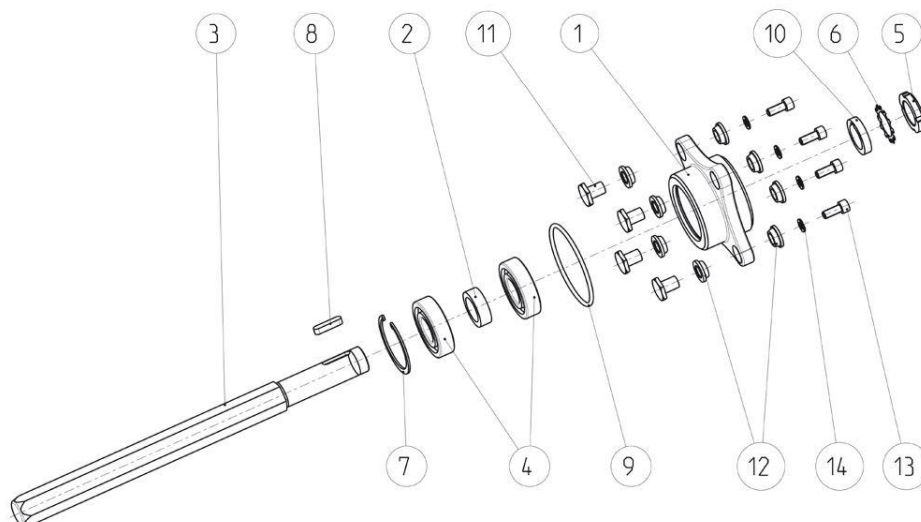


655.31.00 Lista części pokrywy obudowy 702803

702613	Pokrywa obudowy	1
702630	Pokrywa łożyska	2
702835	Zestaw gum. el. spręż. do kierownicy	3
702625	Tuleja zaciskowa (×4)	4
701569	Tuleja napędowa	5
702626	Pierścień uszczelniający	6
108268	Łożysko kulkowe	7
108724	Wewnętrzny pierścień ustalający	8
108721	Zewnętrzny pierścień ustalający	9
101607	Śruba sześciokątna (×4)	10
113263	Podkładka zabezpieczająca (×4)	11

12 Lista części zamiennych

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Von Arx EOOD lub części zamienne wskazanych na liście części!

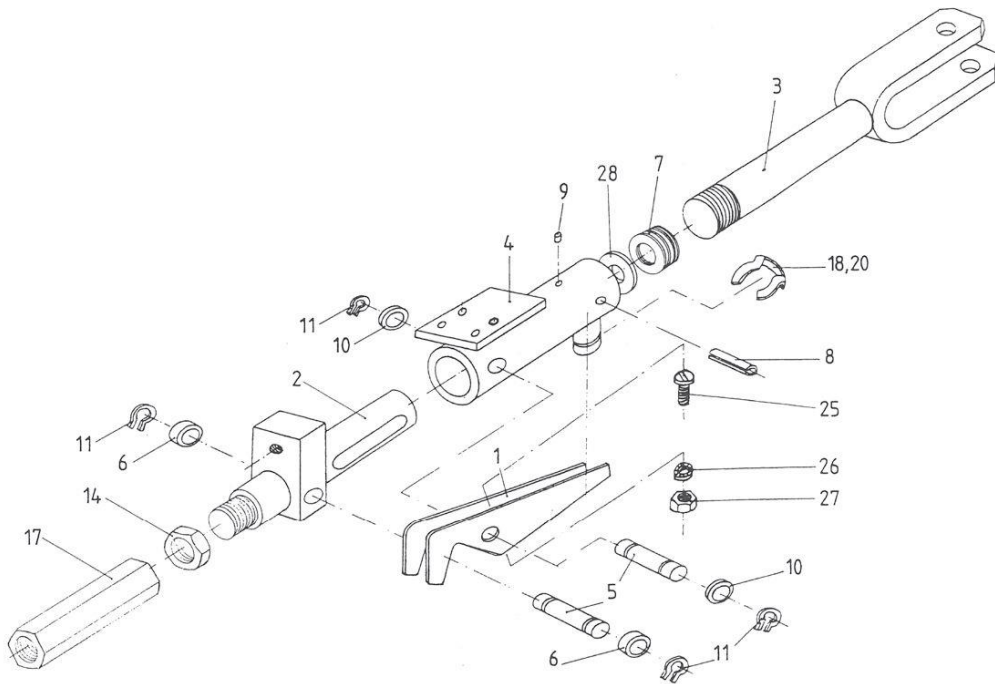


655.32.00 Lista części wału napędowego 702804

702629	Kołnierz łożyska	1
701566	Podkładka dystansowa	2
701568	Wał napędowy	3
108279	Łożysko kulkowe rowkowe (×2)	4
108755	Nakrętka wału	5
108335	Podkładka zabezpieczająca (×4)	6
108723	Pierścień blokujący do otworu	7
105935	Wpust czółenkowy	8
702626	Pierścień uszczelniający	9
702632	Pierścień dystansowy	10
702625	Tuleja zaciskowa (×11)	4
702835	Zestaw montażowy el. gumowych	12
101607	Śruba sześciokątna (×4)	13
113263	Podkładka zabezpieczająca (×4)	14

12 Lista części zamiennych

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Von Arx EOOD lub części zamienne wskazanych na liście części!

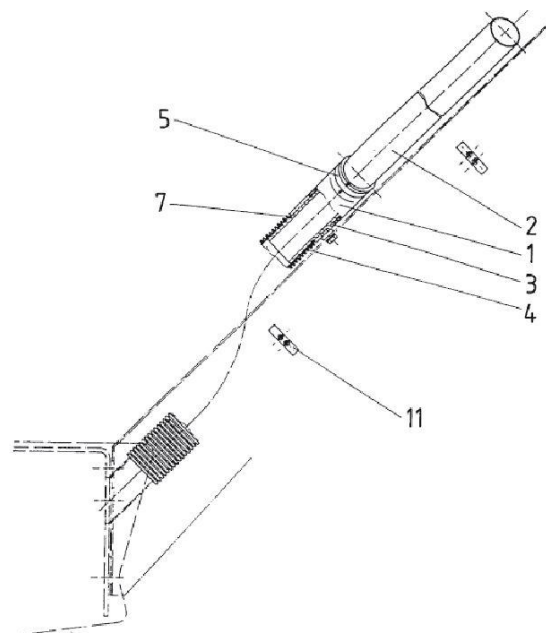


651.03.00 Lista części – wyłącznik bezpieczeństwa 706806 wstępnie zmontowany

703030	Zaczep	1
706807	Drążek regulacyjny dolny	2
706808	Drążek regulacyjny górny	3
703033	Rura łącząca	4
703034	Sworzeń (×2)	5
703036	Tuleja dystansowa wpuszczana (×2)	6
112834	Sprężyna talerzowa (×46)	7
100319	Kolek zabezpieczający	8
109707	Tarcza do filtra	9
102298	Podkładka (×2)	10
110426	Zacisk pierścieniowy (×4)	11
113368	Nakrętka sześciokątna	14
113128	Tuleja ściągacza	17
110427	Zabezpieczenie śruby	18
701242	Linka poliestrowa (1,2 m)	20
108198	Śruba z łbem walcowym	25
102285	Podkładka zabezpieczająca (×4)	26
100611	Nakrętka sześciokątna	27
706667	Podkładka	28
701243	Podwójny zacisk węża (×3)	

12 Lista części zamiennych

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Von Arx EOOD lub części zamienne wskazanych na liście części!



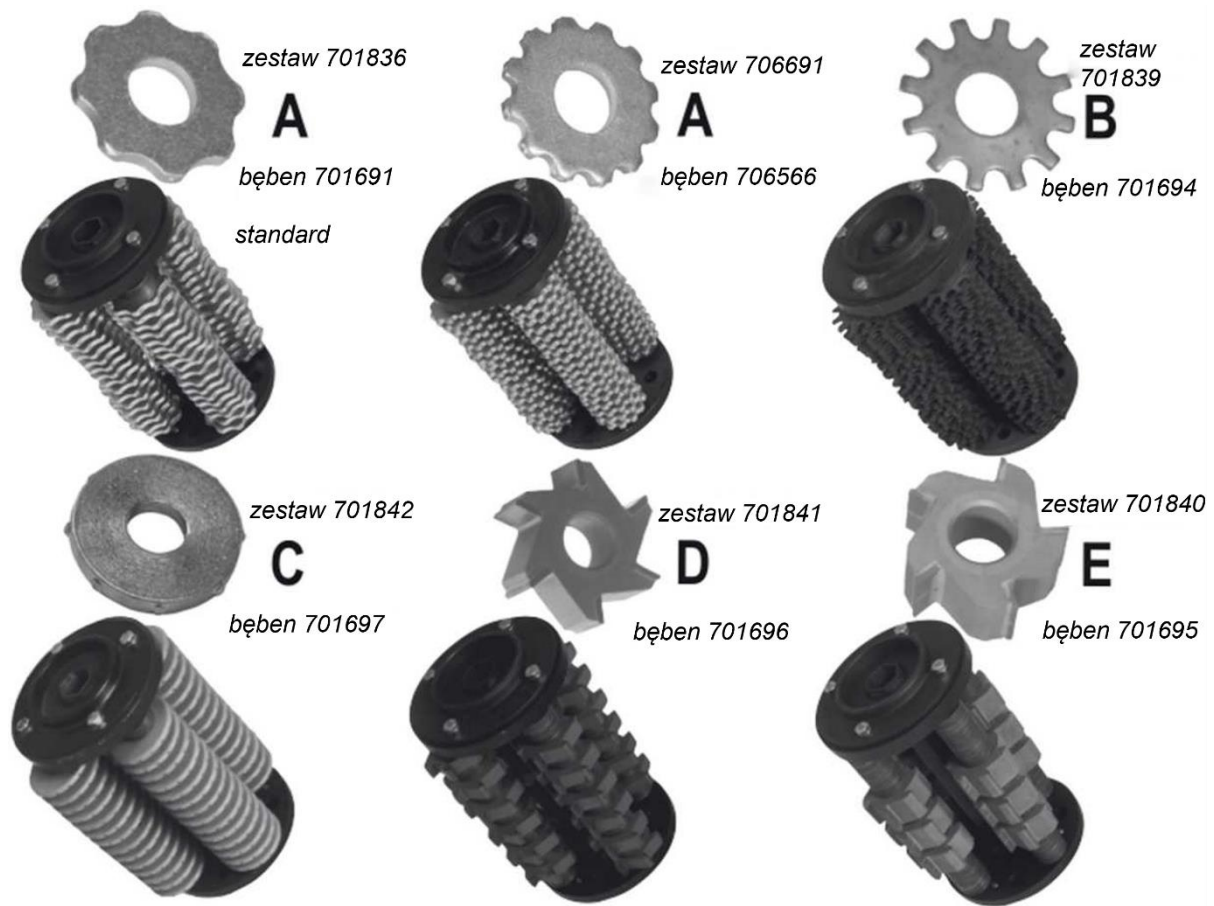
655.04.00 Lista części – odciąg 702671

702672	Łącznik	1
702673	Rura ssąca	2
702674	Tuleja łącząca	3
702675	Wąż ssący	4
108445	Pierścień zaciskowy	5
108614	Zatyczka specjalna	6
108615	Pierścień osadczy Seegera	7
108458	Zacisk sprężynowy (×2)	11

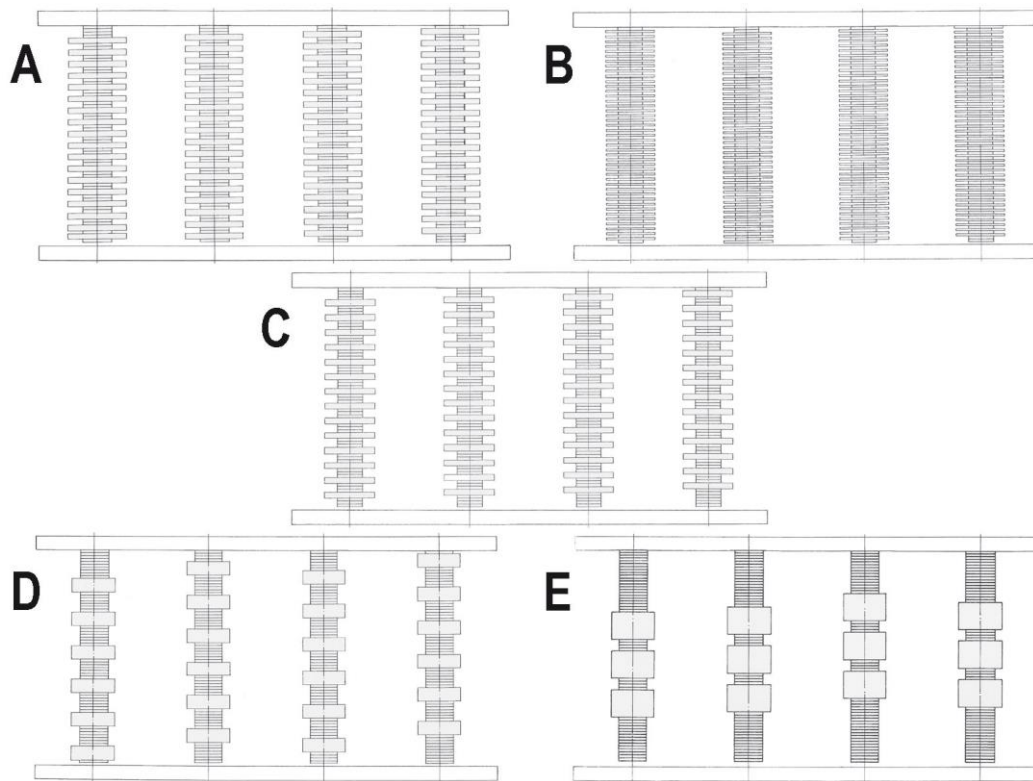
12 Lista części zamiennych

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Von Arx EOOD lub części zamienne wskazanych na liście części!

VA 30 SH – 4 wały bijakowe



- 701680 Bęben kompletny pusty
- 701681 Rdzeń bębna
- 701683 Wał bijakowy (20 mm) (×4)
- 701682 Pierścień ustalający (×2)
- 101607 Śruba sześciokątna (×4)
- 104715 Pierścień sprężysty (×8)
- 109403 Podkładki dystansowe
- 701119 Frez oktagonalny (×72)
- 706542 Frez biheksagonalny (×72)
- 701687 Frez belkowy (ok. 11,7 kg)
- 705697 Frez krążkowy (×56)
- 701689 Frez millingowy 11 mm (×24)
- 701688 Frez millingowy 22 mm (×12)



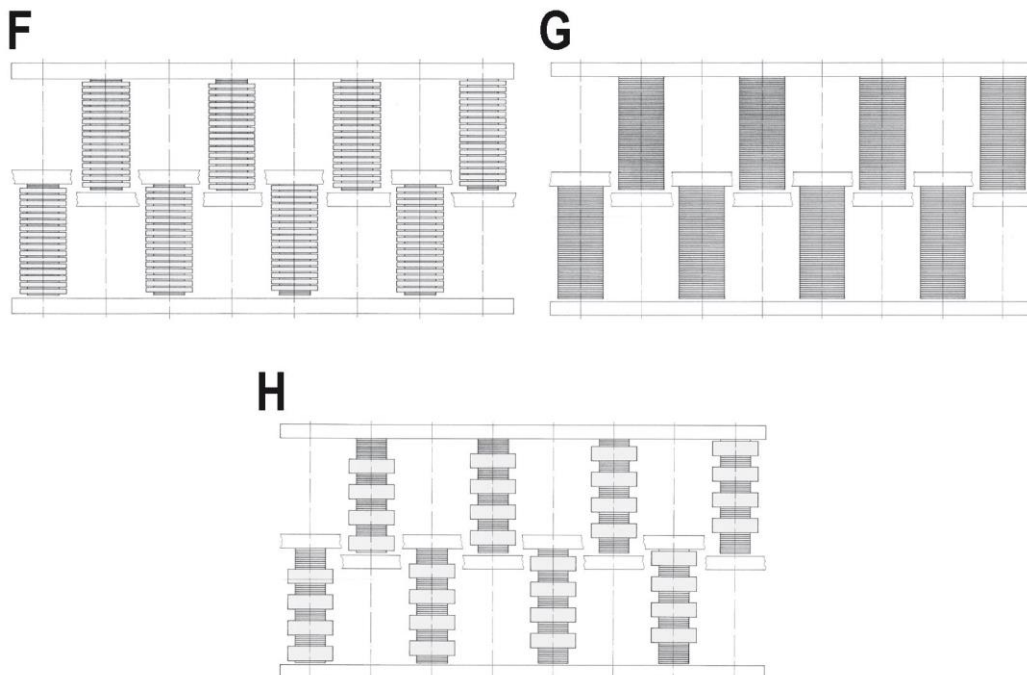
12 Lista części zamiennych

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Von Arx EOOD lub części zamienne wskazanych na liście części!

VA 30 SH – 8 wały bijakowe



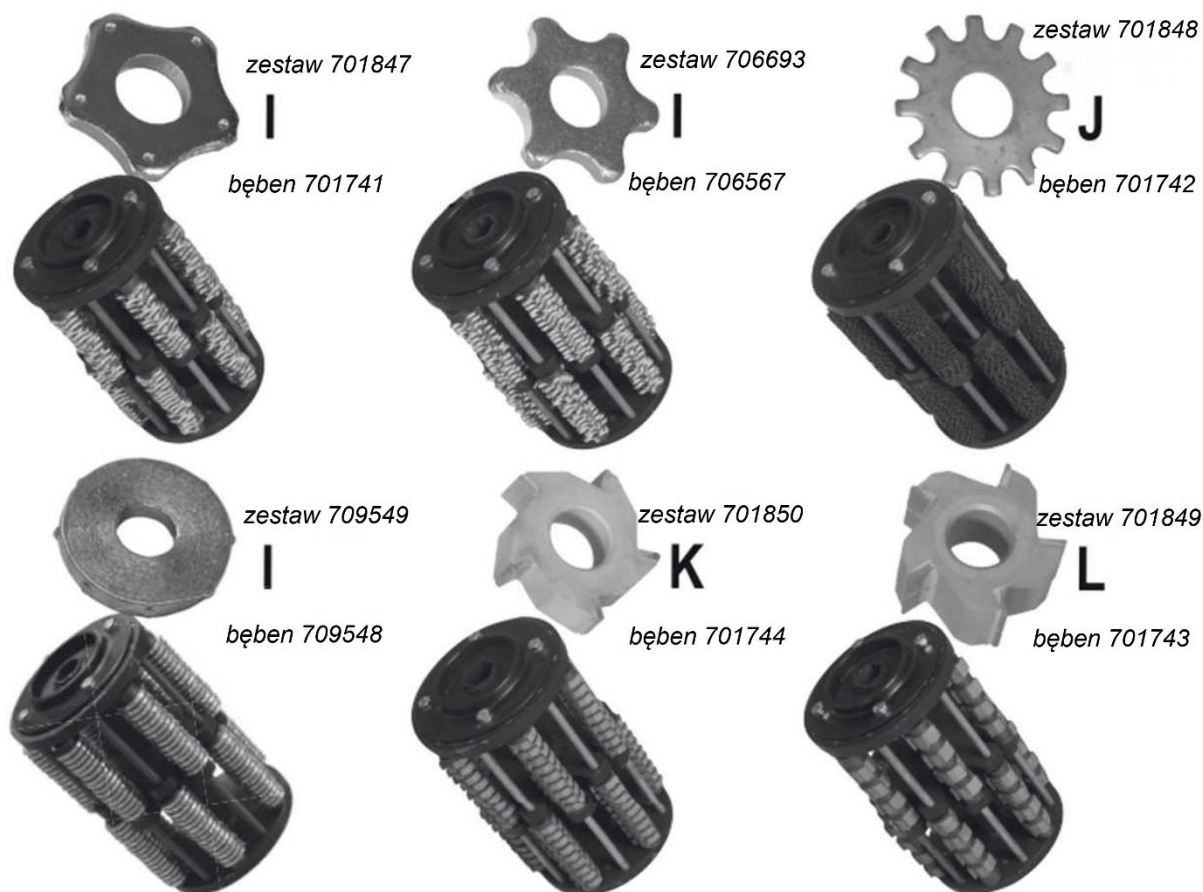
- 706474 Bęben kompletny pusty
- 706470 Rdzeń bębna
- 701740 Wał bijakowy (12 mm) (×8)
- 701682 Pierścień ustalający (×2)
- 101607 Śruba sześciokątna (×4)
- 104715 Pierścień sprężysty (×8)
- 702116 Podkładki dystansowe
- 706496 Frez heksagonalny (×136)
- 706547 Frez belkowy (ok. 15 kg)
- 706494 Frez millingowy 19 mm (×32)



12 Lista części zamiennych

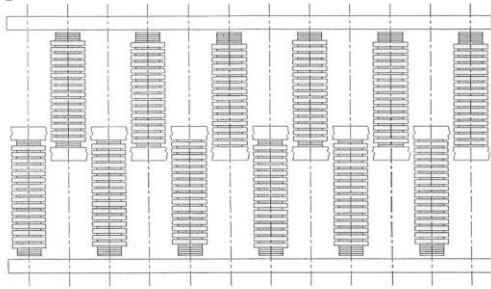
Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Von Arx EOOD lub części zamienne wskazanych na liście części!

VA 30 SH – 12 wały bijakowe

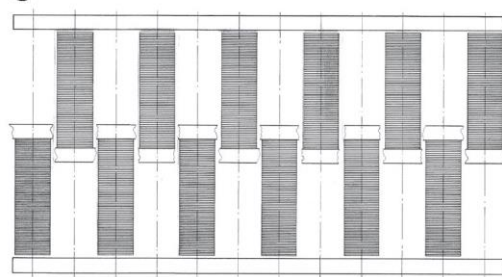


701737	Bęben kompletny pusty
701738	Rdzeń bębna
701740	Wał bijakowy (12 mm) (×12)
701682	Pierścień ustalający (×2)
101607	Śruba sześciokątna (×4)
104715	Pierścień sprężysty (×8)
702116	Podkładki dystansowe
700962	Frez pentagonalny (×192)
706495	Frez heksagonalny (×192)
700963	Frez belkowy (ok. 11,2 kg)
707504	Frez krążkowy (×192)
700967	Frez millingowy 11 mm (×108)
700965	Frez millingowy 22 mm (×48)

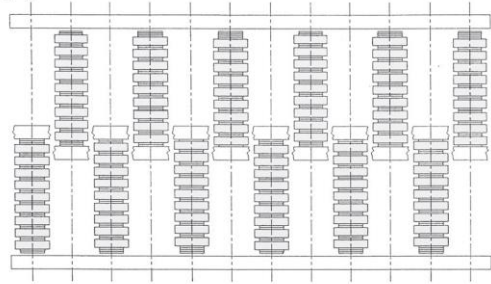
I



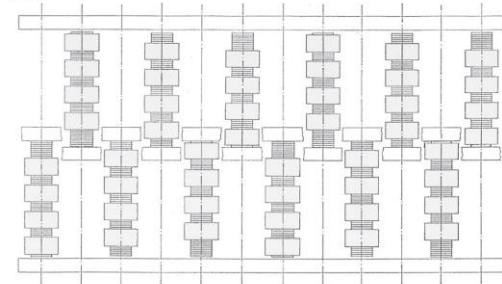
J



K



L



13 Gwarancja

Firma Von Arx EOOD gwarantuje idealne działanie urządzenia przez okres 12 miesięcy od daty zakupu. Jeżeli produkt jest użytkowany w systemie zmianowym, okres gwarancji ulega skróceniu o połowę.

Firma Von Arx EOOD sprawdza wszystkie urządzenia, aby zapewnić, że są one kompletne i działają prawidłowo, zanim opuszczą nasz zakład.

Klient musi sprawdzić maszynę pod kątem jakichkolwiek wad lub uszkodzeń mogących powstać podczas transportu niezwłocznie po jej odbiorze i musi natychmiast poinformować punkt sprzedaży oraz przewoźnika o wszelkich uszkodzeniach lub wadach.

Firma Von Arx EOOD zobowiązuje się do naprawy wszystkich usterek w oczywisty sposób wynikających z wad materiałowych lub wykonania w deklarowanym okresie gwarancyjnym możliwie w jak najkrótszym czasie lub zorganizuje naprawę za pośrednictwem oficjalnego punktu serwisowego i sprzedaży Von Arx.

Nie ponosimy jakiegokolwiek odpowiedzialności za uszkodzenia wskutek nieprawidłowego obchodzenia się, niestosowania się do niniejszej Instrukcji obsługi, przeciążenia, niewłaściwego użycia, nieprawidłowej konserwacji lub naturalnego zużycia.

Za naprawy lub modyfikacje wykonane przez nabywcę lub osoby trzecie bez naszej pisemnej zgody odpowiada klient, wskutek czego następuje wygaśnięcie udzielonej przez nas gwarancji.

Ponadto w ramach gwarancji nie zostanie rozpatrzone żadne roszczenie w przypadku stosowania jakichkolwiek części innych niż wyprodukowane lub zalecane przez firmę Von Arx EOOD.

Bębny, frezy, wały bijakowe i podkładki dystansowe są częściami ulegającymi zużyciu i, z tego względu, nie podlegają gwarancji.

Firma Von Arx EOOD nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub straty poniesione przez nabywcę bezpośrednio lub pośrednio (szkody wynikowe, utrata zysków, dodatkowe koszty itd.).

Zakupione części, takie jak silniki, wyłączniki itd. podlegają gwarancji odpowiednich dostawców.

Aby dowieść uprawnienia do gwarancji, zajdzie potrzeba przedstawienia karty gwarancyjnej oraz odpowiedniej faktury handlowej wystawionej przez punkt zakupu.

14 Deklaracji zgodności WE

Zgodnie z dyrektywą maszynową WE 2006/42/WE:

Oświadczamy, że wymienione poniżej narzędzie jest zgodne z odpowiednimi, podstawowymi wymaganiami dotyczącymi zdrowia i bezpieczeństwa określonymi w dyrektywie pod względem projektu i konstrukcji oraz z modelem wprowadzonym na rynek przez naszą firmę. Wszelkie modyfikacje narzędzia bez naszej zgody spowodują unieważnienie niniejszej Deklaracji.

Maszyna jest również zgodna z normą europejską EN 13862:2001.
(Sterowana przez operatora przecinarka do podłoża do rowkowania i frezowania posadzek)

Zastosowane normy:

EN ISO 12100:2011, EN ISO 13849-1:2015
EN 13862:2001+A1:2009, EN 60204-1:2019

Oznaczenie maszyny

Maszyna do obróbki powierzchni

Typ

VA 30 SH (3 × 400 V, benzyna, Diesel)

Von Arx EOOD, 4000 Plovdiv/Bułgaria

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'T. Bengtsson'.

Torbjörn Bengtsson
MBD



Plovdiv, 12.01.20

Os. odpowiedzialna za dokumentację techniczną:
Maria Spasova

Producent

Von Arx EOOD

**Nedyalka Shileva 20
4000 Plovdiv**

**Email: order@vonarx.com
www.vonarx.com**

Tel: +359 32 94 05 53



cały świat

VA 30 SH



Swiss design

Produced in EU



www.vonarx.com

Copyright © Von Arx EOOD